

L'AVENIR DU NORB

Saint-Jérôme, mercredi le 8 septembre 1965
Vol. LXII — No 16

10¢

A ST-JEROME

ÉCOLE D'APPRENTISSAGE DE \$500,000

La Commission d'apprentissage des métiers de la construction de St-Jérôme vient de recevoir une subvention de \$500,000 pour la construction d'un nouveau centre d'apprentissage à St-Jérôme.

Le reporter de "L'Avenir" s'est entretenu avec le secrétaire, M. Jean-Marc Dubreuil. Ce dernier nous a dit attendre la confirmation officielle de cette subvention. Pour le moment, des cours

seront donnés cet automne dans des locaux de la salle Ratelle où on enseignera quelques métiers.

La nouvelle construction sera érigée dans le complexe scolaire près de l'école Mère-Marie-Anne. Les travaux débuteront INCESSAMMENT, sitôt que les plans seront établis et les demandes de soumissions acceptées. L'école d'apprentissage doit ouvrir ses portes à l'automne de 1966. On y dispensera des

cours de plomberie, chauffage, électricité, peinture, plâtrage, briquetage. Quelque 150 élèves se partageront les nombreux ateliers où les professeurs initieront leurs élèves à leur futur métier.

La subvention de \$500,000 vient du gouvernement provincial, du gouvernement fédéral et du comité paritaire. Le nouvel établissement desservira les comtés de Terrebonne, Labelle et Argenteuil.

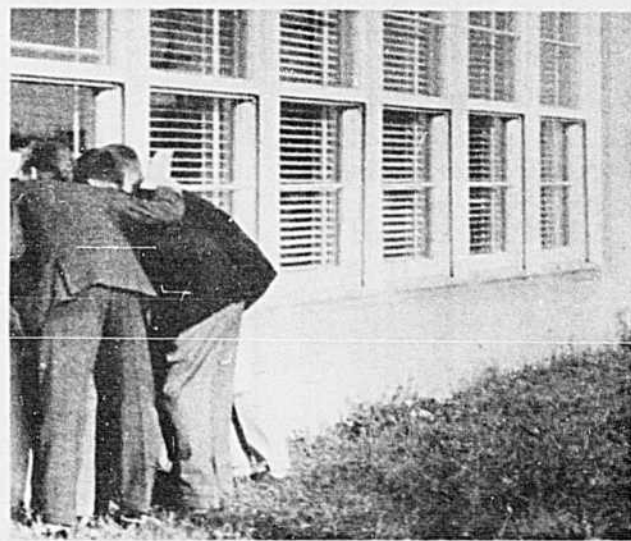
ÉLECTIONS FÉDÉRALES LE 8 NOVEMBRE — PAGE 4



LA CLASSE ETUDIANTE SE REMET A L'OEUVRE

Cette photo a été croquée sur le vif mardi matin, alors que les écoliers, pantois, reprenaient leurs sacs d'écoles.

(Photos Gérard-H. Lachapelle)



D'autres plus curieux, ces trois garçonnetts par exemple, scrutent d'un oeil attentif l'intérieur de leur future classe, sans se douter de la présence de notre photographe.

ST-AGRICOLE FÊTE SON CURÉ AVANT SON DÉPART PAGES 8-9



ROBERT DUNNIGAN

Nomination d'un directeur du service des abonnements

Le directeur de L'Avenir du Nord, est heureux d'annoncer la nomination de M. Robert Dun-

nigan, au poste de directeur du service des abonnements.

A ce titre, M. Dunnigan est responsable de l'organisation de la campagne d'abonnements et dirige le travail des solliciteurs, tant à Saint-Jérôme que dans la région.

M. Robert Dunnigan est avantageusement connu dans la région. Il est évaluateur de dom-

mages, métier mieux connu sous le nom d'ajusteur d'assurances : il est à son propre compte et travaille dans toutes les Laurentides. Il possède une vaste expérience de la vente et jouit d'une bonne réputation. Il est vice-président de la Jeune Chambre de Saint-Jérôme et membre de plusieurs autres associations. Il est le fils de M. J.-Geo. Dunnigan, également à l'emploi de notre journal.

Toute personne ayant des aptitudes pour la sollicitation d'abonnements, à Saint-Jérôme ou la région, à temps plein ou à temps partiel, peut réaliser un revenu intéressant en plus de courir la chance de gagner un prix en argent à la fin du concours. Les intéressés sont priés de s'adresser à M. Robert Dunnigan, à 336, rue Labelle, Saint-Jérôme, Tél. : 438-1350 ou 432-7681.

St-Sauveur toujours privé d'un conseiller

Depuis les élections municipales, au début de juillet, Saint-Sauveur-des-Monts possède un Conseil incomplet. Il y manque un conseiller.

Avant la mise en nomination des candidats, M. Frank Kelly a démissionné de son poste de conseiller pour se présenter à la mairie. Il y fut élu, en remplacement du maire sortant de charge, M. Léo-Paul Brosseau.

Lors d'une assemblée subséquente, le Conseil devait nommer un remplaçant au démissionnaire devenu maire. C'est ce qu'il fit le 26 juillet. Sur proposition dûment secondée, M. Jean-Marie Aubé fut nommé.

Le 2 août, l'ancien maire Léo-Paul Brosseau déclarait à l'assemblée du Conseil que M. Aubé n'était pas éligible car il n'était propriétaire que depuis quelque temps. Devant une telle affirmation, M. Aubé a quitté son siège de conseiller et a même présenté sa démission. Comme il l'explique, il ne voulait pas faire de trouble quand il avait accepté de remplir cette charge bénévolement.

Cependant, quelques jours plus tard, il se rendait au bureau d'enregistrement de Saint-Jérôme pour constater que les mutations de propriétés avaient été envoyées le 17 juin alors qu'elles n'étaient pas entrées dans la correspondance d'aucune assemblée. L'achat de la propriété avait eu lieu le 28 mai.

Les observateurs se demandent comment se règlera cet imbroglio. Y aura-t-il une élection ou une nomination par un arrêté en conseil? C'est ce que l'on verra.

Lorsqu'il était recherché

Lucien Rivard demeurait à Saint-Hippolyte

Saint-Hippolyte, la municipalité aux nombreux lacs, situés à une dizaine de milles au nord de Saint-Jérôme, est reconnue pour ses coins de fraîcheur et de tranquillité.

Cependant, elle a déjà eu dans ses murs un homme beaucoup moins paisible. En effet, le bandit qui fut longtemps le plus recherché s'est prélassé bien doucement dans cette localité alors qu'on le croyait à Vancouver, en Amérique du Sud, en Europe ou ailleurs.

C'est ce qu'a révélé un témoin lors d'une enquête tenue devant le juge Marcel Gaboury, à Montréal, jeudi dernier. C'est Armand-Alfred Cadieux, un des deux hommes trouvés avec Lucien Rivard, le 16 juillet dernier, dans un chalet d'été près de Chateauguay, qui a dévoilé cela en Cour.

On sait que Lucien Rivard s'était évadé de la prison de Bordeaux à la fin de l'hiver alors qu'il était accusé de trafic de narcotiques et gardé en cellule, privé de tout cautionnement.

Desjardins & Sauriol

INGENIEURS-CONSEILS

- Travaux publics • Bâtiments
- Travaux municipaux

400, boul. Labelle, Chomedey

681-9221

ANDRE MARIEN

A.D.B.A.

ARCHITECTE

7074 Chambord

274-4301

Montréal

Tél. TA. 3-9535 ou TA. 3-9536

AVOCATS

Fauteux & Dorais

André Fauteux, B.A., LL.B.
Bernard Dorais, B.A., LL.B.

Bureau ouvert tous les jours

Le soir : de 7 hres à 9 hres, les lundis, mercredis et vendredis

15, rue de l'Eglise

Ste-Thérèse

LEGAULT & PAQUIN

AVOCATS ET PROCUREURS

597, RUE PRINCIPALE,
LACHUTE, P.Q.

GUY LEGAULT, C.R.
JEAN-CLAUDE PAQUIN, B.A., LL.B.

MARCEL JUTEAU,

C.A.

Comptable agréé

675, rue Saint-Aubin

Ville Saint-Laurent

Bur. et Rés. : 747-7368

Paul Raynauld, O.D.

OPTOMETRISTE

192, rue Morin

229-2822

Ste-Adèle-en-Haut

Bureau ouvert depuis le 6 août dernier

MARCEL LEVESQUE

ARCHITECTE

Tél. : 432-7610 — 190, Avenue Parent — St-Jérôme

EDIFICE CAISSE POPULAIRE

GENDRON & LEFEBVRE

Ingénieurs-Conseils ; Arpenteurs-Géomètres

Arpentage - travaux publics et municipaux
mécanique - électricité - structure

Téls. : 384-1260 - 667-6420

1650, boul. des Laurentides

Chomedey Est

DUHAIME, AUDY, VERREAU et ASSOCIES

INGENIEURS-CONSEILS

300, RUE LONGPRE — SAINT-JEROME — 438-4125

432-4243

432-4433

GERMAIN BOCK, c.r.

AVOCAT

190, ave. Parent,

EDIFICE CAISSE POPULAIRE

St-Jérôme

JEAN-GUY CLEMENT

A.D.B.A., I.R.A.C., A.A.P.Q.

architecte

434, rue Labelle —

Tél. 438-6537 —

St-Jérôme

Rés. 124, rue Monique —

Tél. 438-1770 —

St-Jérôme

FERNAND BOURASSA

Ingénieur-conseil — Arpenteur-géomètre

531 boul. Bourassa

Tél. : 438-2900

Rés. : 539 boul. Bourassa — Tél. 438-7337 — Saint-Jérôme

RAYMOND LEGAULT, B.A., LL.B.

NOTAIRE

236 rue Parent
Suite 25

Téls : Bureau : 438-2844
Résidence : 438-1861

ST-JEROME

Guérin & Cliche

AVOCATS

434, rue Labelle

438-4143

St-Jérôme

BUREAU ARMAND PARENT

ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.

Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications
municipales et scolaires, service de comptabilité,
placements

236, ave Parent

Tél. : 432-9733

SAINT-JEROME

Résidence : Saint-Janvier, cté de Tetrebonne —

Tél. : 435-7356

GERARD VERMETTE, B.A., LL.B.

NOTAIRE

6669, rue St-Denis

Montréal

Tél. CR. 6-2692

Paul-E. Talbot, O.D.

OPTOMETRISTE

Examen des yeux et prescription de verres

6741 rue St-Hubert

Montréal

272-7616

Brosseau et Dussault

Comptables

Tél. 438-1201

336, rue Labelle - St-Jérôme

(En dessous de la Compagnie de Téléphone Bell)

PAUL BROUSSEAU, A.P.A., C.C.S., auditeur public accrédité
ANDRE L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé



A. A. L.
Métal Inc.

ACIER STRUCTURAL ORNEMENTAL STEEL

ST-JEROME, P.Q.

L'AVENIR DU NORD

toujours là

336, RUE LABELLE — 438-1350 — ST-JEROME

Mercredi, 8 septembre 1965

Page 3

Lundi prochain

La grève de l'Hydro n'affectera pas la Gatineau

Le Syndicat canadien de la fonction publique a annoncé en fin de semaine dernière que les employés d'Hydro-Québec ont décidé de déclencher la grève lundi matin, le 13 septembre.

Bien qu'on ait annoncé que cette grève était valide en métropole et en province, cela n'affectera pas la région desservie par la filiale Gatineau. Cette grève ne s'étendra qu'au territoire desservi par l'Hydro-Québec avant la nationalisation des compagnies privées.

Rejoint au téléphone à son bureau de Hull, M. Paul Courchesne, président du Syndicat des employés de bureau de la Gatineau, nous a assuré qu'il n'est pas question de grève pour le moment. Par ailleurs, nous avons appris que la convention collective des employés de bureau est terminée depuis le 6 février dernier et que les pourparlers sont en cours en vue d'un règlement.

Chez les employés de ligne, appartenant à la Fraternité internationale des ouvriers en électricité, il ne peut être question de grève puisque la convention collective est en vigueur jusqu'au 31 décembre 1966. Le président local du syndicat, M. Roger Ladouceur, nous a aussi mentionné qu'une grève à l'Hydro ne devrait pas affecter le service dans notre région.

en attendant la verte

PAR
J.-GEO.
DUNNIGAN



Si la température le permet, nous aurons dimanche le 12 septembre, la fête des morts au cimetière de St-Jérôme. Une messe sera chantée à 10 heures à la grotte. Selon le curé de la cathédrale, il y a eu 120 inhumations depuis la dernière fête des morts. Si on a oublié nos morts au cours de l'année, c'est une belle occasion d'avoir une bonne pensée pour nos défunts et on doit se rendre au cimetière pour leur rendre hommage.

C'est arrivé... les vacances des mères de famille vont commencer avec la rentrée des classes le 7 au matin. Les enfants seront alors de retour à l'école. Plusieurs avaient hâte de rentrer à l'école, mais pour d'autres, ce sera moins drôle, surtout chez les petits qui font leur entrée pour la première fois.

Avec la rentrée des classes, la Régionale Dollard-des-Ormeaux devra transporter environ 2,683 étudiants qui fréquenteront les diverses institutions d'enseignement de la régionale qui compte 74 circuits en plus de six circuits réservés au transport de l'enfance exceptionnelle à Lachute et à St-Jérôme. Le coût du transport pour ces élèves sera de l'ordre de \$215,000. Heureusement qu'il y a des subventions...

Aujourd'hui nos enfants sont privilégiés... Les plus âgés se souviennent qu'ici même à St-Jérôme, au cours de l'hiver, on a dû chausser nos raquettes pour se rendre au collège, ça c'était le bon vieux temps... Je me rappelle de ce temps et je ne suis pas si vieux que vous le pensez.

Champion

Savings corp.

Le fonds mutuel

Représentants demandés

309, rue Labelle — Tél.: 438-3539 — St-Jérôme

GRANDE SOIRÉE GRATUITE

Explication du cours psychologique
sur la personnalité

Mardi, 14 septembre

A la salle du Centre diocésain
236, du Palais, St-Jérôme

SANS OBLIGATION DE VOTRE PART,
VENEZ PRENDRE CONNAISSANCE DE NOTRE
METHODE QUI VOUS DEMONTRERA QUE
VOUS POUVEZ ACQUERIR:



YVAN BERGERON

CONFIANCE EN VOUS — AMBITION — INITIATIVE
— VOLONTÉ — MÉMOIRE EXCELLENTE —
PLEINEMENT MAÎTRE DE VOUS EN TOUTES CIRCONSTANCES —
FACILITE D'EXPRESSION ET ART DE CONVAINCRE —
PARFAIT ÉQUILIBRE DU SYSTÈME NERVEUX —
HABITUDE DU SUCCÈS

Qui peut profiter d'un tel cours? Notre cours est utile aux hommes comme aux femmes de 16 ans et plus.

Nos conditions justifient notre
devise: "AIDER SANS
EXPLOITER"
Aucun engagement à signer
PRIX: Au comptant: \$45 ou
10 leçons à \$5.

Le cours comporte 12 soirées, soit:
Une "Démonstration Gratuite"
Dix (10) leçons régulières. Une par semaine
Une "ONZIÈME" leçon spéciale et GRATUITE

INSTITUT DES LOISIRS CULTURELS

MONTREAL — SHERBROOKE — TROIS-RIVIERES
STE-THERÈSE

Tél. GE. 2-9707

BETON PREPARE

UNE INDUSTRIE DE ST-JEROME

977 RUE LABELLE

Marcel Lalonde
gerant general

La Cité de Joliette construira un nouvel hôtel de ville au coût de \$600,000. Cette ville a su profiter à temps d'une loi qui lui assure un financement par l'Etat. On avait jusqu'au 15 septembre pour en profiter.

L'Etat financera le projet aux deux tiers du coût avec ristourne de 25% du prêt accordé: cela signifie que sur \$600,000 le gouvernement peut financer les deux tiers soit environ \$400,000 et la ville recevra une ristourne équivalant à 25% du prêt soit \$100,000.

Pour bénéficier de ces avantages, il faut toutefois que les matériaux nécessaires à la construction soient achetés avant le 1er avril 1966.

Si le Conseil de St-Jérôme désire réussir un coup comme ça, on a besoin de faire vite. Il est entendu qu'une rencontre aura lieu à Ottawa cette semaine concernant la construction d'un nouvel hôtel de ville à St-Jérôme.

La Police Montée arrêtait dans la nuit de mercredi, deux individus et une jeune fille de St-Jérôme qui étaient en possession de six faux billets de \$20. Nous tiendrons pour le moment les noms sous couvert afin que la police poursuive son enquête pour trouver la provenance de ces billets contrefaits.

Élections fédérales le 8 novembre au fil des jours

avec GERALD CYR



Le T. H. Lester-B. Pearson, premier ministre du Canada, a annoncé vers 8 h 30 p.m., mardi, le 7 septembre, que les Canadiens devront aller aux urnes le 8 novembre prochain pour élire un nouveau gouvernement.

Le premier ministre a annoncé cette nouvelle devant les caméras à Ottawa. Cette décision n'a à peu près surpris personne car le sujet défrayait les manchettes des quotidiens à travers le Canada depuis quelque temps.

M. Pearson a dit qu'il convoquait les Canadiens à la votation dans l'intérêt de la nation parce qu'il y a de graves problèmes que le gouvernement libéral actuel ne peut régler parce qu'il n'a pas la majorité absolue.

Après le message de M. Pearson, l'hon. John Diefenbaker, chef des conservateurs et leader de l'opposition, a invité la population à penser à l'unité nationale lorsqu'ils iront exercer leur droit de vote.

Cette fois-ci, la lutte se fera donc à cinq partis, pour ne pas dire six, car les créditistes forment maintenant deux groupes, sous la tutelle de M. Thompson ou de M. Caouette. Outre les libéraux, les conservateurs et les créditistes, il y a aussi les néo-démocrates et le tout nouveau Bloc du Québec, lancé en fin de semaine dernière à Montréal.

Pour l'information de nos lecteurs, mentionnons que les élections se feront d'après les circonscriptions électorales usuelles, car la refonte de la carte électorale n'est pas terminée.

l'éditorial

Le régime fiscal des villes

Les administrations municipales québécoises ont connu, ces dernières années, une expansion parallèle à celle de l'Etat provincial. A ces niveaux, les besoins ont grandi de façon démesurée sans que les administrateurs aient pu adapter le système de taxation aux capacités de payer des diverses catégories de contribuables. La situation est sans doute similaire en matière d'instruction publique.

La vie publique au Canada français a pris une importance considérable de telle sorte qu'il faut repenser aujourd'hui les responsabilités des pouvoirs étatiques aux différents échelons. Il y a quelques années, notamment en matière municipale, il n'était pas question d'urbanisme, du traitement de l'eau, des loisirs, de la planification économique et industrielle, du stationnement et nombre d'autres problèmes. Les villes du Québec n'ont plus les ressources financières pour faire face à leurs obligations. Le système actuel d'imposition ne semble plus répondre aux besoins des temps modernes.

C'est dans cet esprit que le Gouvernement du Québec a promis une plus juste répartition du mode de taxation. C'est également dans ce but qu'il a créé la Commission Bélanger qui enquête sur notre régime de contribution au fisc tant aux

niveaux scolaire et municipal que provincial. De même que le rapport Parent, cette Commission d'enquête doit proposer ses recommandations bientôt.

Le maire de St-Jérôme proposera au prochain congrès de l'Union des municipalités que le gouvernement fasse suite à ses promesses.

Disons à ce propos que M. Murray n'a pas complètement raison. La péréquation municipale s'applique, depuis un an, dans le domaine de la taxe de vente. C'est tout de même un acquis. Il est sûr en tout cas que le législateur québécois attendra les rapports d'enquête précités avant de prendre une décision.

La Commission Bélanger devrait, à notre avis, suggérer une évaluation commune à tous les centres urbains, un mode d'annexion des municipalités permettant une réduction du coût des services publics et enfin, une plus juste répartition du fardeau fiscal, en tenant compte d'abord du revenu des habitations plutôt que de la valeur.

De toute façon, les impôts s'accroîtront davantage dans l'avenir par le simple fait qu'une multiplication des responsabilités entraîne nécessairement des déboursés plus grands.

Bertrand BLONDIN

LES PISCINES REMISES EN QUESTION

Lors d'une récente entrevue avec le maire de Saint-Jérôme, nous avons discuté les options offertes à la Cité pour l'aménagement d'un bain public à Saint-Jérôme. M. Hubert Murray se déclarait non satisfait du projet élaboré par son conseiller en récréation, M. Pierre Hurtubise, à savoir la construction d'une piscine unique au parc de la Durantaye, incluant un abri desservant à la fois les adeptes de la natation et du tennis.

A ce moment-là, le maire se proposait d'ajouter une question sur ce sujet au questionnaire émis par le Conseil et soumis à la population. Comme le texte doit revenir bientôt devant nos édiles municipaux, on nous permettra une observation à ce propos.

Selon les journaux, le sondage ne comporte pas de questions sur les piscines, sauf celle relative à une taxe spéciale de \$5. par année pour la récréation publique. Le maire Murray devrait proposer l'addition du problème des piscines à ce texte.

Pour notre part, nous ferons campagne pour que la population se prononce en faveur d'une piscine unique au parc de la Durantaye, incluant l'érection d'un chalet. Les raisons qui nous font militer pour un tel plan furent exposées ici même il y a quelques semaines : coût prohibitif de cinq baignes et quant à la construction et quant à l'entretien; coût dépassant nettement les besoins et les moyens de la ville de Saint-Jérôme.

B. B.

En circulant sur le nouveau tronçon de l'autoroute des Laurentides, entre St-Jérôme et Ste-Adèle-Nord, on peut voir les viaducs qui mèneront au futur parc de divertissements qu'érigera la province entre l'autoroute et la rivière du Nord. Les travaux ne semblent pas aller aussi vite sur le terrain que sur les viaducs. Ce sera une merveilleuse réalisation au crédit du gouvernement, et nous avons bien hâte que cela se fasse.

En passant sur la route no 11, à l'entrée de Mont-Rolland, j'ai remarqué qu'il y a maintenant des gros blocs de béton pour séparer la circulation nord et sud, juste au nord de la croisée de la route no 11 et de l'autoroute. La séparation des deux voies est mieux indiquée aussi pour les automobilistes qui se dirigent vers le sud. Tant mieux et espérons que cela suffira à éviter d'autres accidents funestes. On se rappellera que notre journal a réclamé une amélioration de la signalisation dans une récente édition.

Les marchands de la Place St-Georges sont vraiment actifs. Ils veulent faire des démarches pour profiter des subventions de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement pour l'amélioration des propriétés de leur centre commercial. Ce geste est tout à leur honneur et souhaitons que les autorités daignent porter une oreille attentive à leur requête. Il y a un dicton populaire qui dit : "Aide-toi et le ciel t'aidera". Les marchands de la Place St-Georges semblent en avoir fait le leur.

Depuis que la cueillette des vidanges ne se fait qu'une fois par semaine, on voit plusieurs poubelles et boîtes le long des rues. Les gens avaient pris la bonne habitude de se débarrasser de leurs déchets deux fois par semaine. Il faudra s'habituer à l'ancien système, car la cueillette ne se fera plus qu'une fois par semaine. Ce service n'avait été mis en vigueur que pour l'été.

La ville de Kitchener, en Ontario, a trouvé un moyen simple et peu coûteux d'éliminer la neige qui embarrasse les rues. Elle utilise les canaux d'égouts pour fondre la neige qui embarrasse les chaussées. Un égout collecteur a permis de vider plus de 300 camions (1,000 tonnes) de neige par huit heures. Pour fin d'expérience, on a aussi basculé des blocs de glace de 100 livres et ils ont fondu en 21 minutes.

Si vous avez l'occasion d'aller au zoo de Granby, faites attention au lion lorsque vous passerez près de sa cage. Certains visiteurs ont eu la désagréable surprise de recevoir un jet d'urine...

Au cours de la longue fin de semaine marquant le congé de la Fête du Travail, les automobilistes ont été nombreux sur les routes, mais nous n'avons pas eu à déplorer d'accident mortel durant le week-end. Vendredi soir, il est malheureusement survenu un accident mortel sur la route no 11, près de St-Janvier, mais cet accident précède la fin de semaine, que les autorités policières et de sécurité comptent à partir de minuit dans la nuit de vendredi à samedi, jusqu'à minuit, dans la nuit de lundi à mardi.

On apprend que M. J.-Marcel Gagnon, du 602 ave Parent, a été promu au grade d'assistant maître de poste de St-Jérôme en permanence. A la suite de la démission de M. Claude Michaud qui a été engagé à plein temps par la Défense civile, le ministère des Postes avait ouvert un concours chez les employés et M. Gagnon s'est mérité le poste. Bravo Marcel!

L'AVENIR DU NORD

336, rue Labelle — C.P. 160 — Tél.: 438-1350

ADMINISTRATION ET REDACTION:
Directeur : Gerald Cyr
Rédacteur : J.-Georges Dunnigan
Rédacteur : Bertrand Blondin
Reporteur-commentateur : Albert Magnan
Publicitaire : Gilles R. Cyr
Directeur artistique : Madeleine Beaudoin
Rédactrice féminine : Yvonne Rochon
Secrétaire : Yves Bertrand
Rédacteur sportif : Jean Bellemare
Photographe : Gérard-H. Lachapelle

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Cie
Ltee, et imprimé aux ateliers de l'imprimerie St-Jérôme Inc.,
303 ave. Parent, St-Jérôme, Québec.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe.
Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENTS:
\$3.00 pour un abonnement d'un an
\$1.50 pour un abonnement de 6 mois
\$1.00 pour un abonnement de 4 mois

Elections à Piedmont

M. Hervé Boyer élu maire de Piedmont

(par J. Geo Dunnigan)

Des élections municipales se tenaient samedi le 4 septembre à Piedmont, à la suite du décret du lieutenant-gouverneur. Les résultats ont surpris plusieurs personnes, Mme E. Conseglio, maire sortant de charge, a été défaite par M. Hervé Boyer. Ce dernier a obtenu une majorité de 107 voix.

Chez les conseillers, M. Jean Lacasse a défait M. Nicolas Wise par 58 voix de majorité. M. Claude Levert a défait, avec une faible majorité de quatre voix, M. Ronald Miller. M. Pierre Archambault a défait M. Claude Paquin par 11 voix de majorité.

407 votants se sont prévalu de leur droit de vote en se présentant au bureau de scrutin. L'élection s'est déroulée paisiblement. A la première assemblée du nouveau Conseil, on nommera un secrétaire pour remplacer M. O. Beaudoin, qui avait laissé son poste sans avis.



Une collision frontale a fait 9 blessés sur la route 41, près de St-Antoine-des-Laurentides, jeudi dernier. L'automobile de Mlle Nicole Rivest, de Rawdon, a frappé une voiture conduite par M.

Marcel Gariépy de St-Esprit. C'est la Sûreté provinciale de St-Jérôme qui a fait les constatations d'usage.

(Photo Gérard-H. Lachapelle)

l'avenir en marche

par BERTRAND BLONDIN

La liberté religieuse

Le Concile oecuménique reprendra ses séances bientôt. De nombreux schémas conciliaires restent encore en suspens, entre autres celui de la liberté de conscience ou de la liberté pour tout homme de pratiquer une religion, de croire en Dieu.

Comme dans toute assemblée d'hommes, les uns sont progressistes, d'autres préfèrent analyser les réalités en référence à la tradition. En d'autres mots, il y a l'aile de gauche, inscrite dans la voie du progrès, celle de droite en retard d'une génération. L'affrontement des tendances est laborieux, parfois fracassant, souvent générateur de conflits profonds inconnus de l'opinion publique.

L'Eglise catholique n'a jamais reconnu, à travers l'histoire, le droit de l'homme à la pleine liberté de conscience. Liberté de conscience, telle que nous l'entendons, signifie l'affirmation ou la négation de Dieu ou de la religion selon nos dispositions intérieures et notre degré de foi à l'ordre surnaturel.

La Tradition ecclésiastique, en provenance du magistère suprême, ne permettait pas à l'homme "le droit à l'erreur". Celui-ci, dans l'esprit des papes, voulait dire négation de Dieu. Le thomisme, dans son enseignement théologique et philosophique, percevait l'être créé comme devant honorer le Très-Haut, selon sa nature, sans référence à sa liberté intérieure et à sa conscience, laquelle est subjective et pouvant donc varier en fonction de chaque individu.

Depuis, les esprits ont évolué. L'Eglise de même. L'homme du 13^e siècle, à l'époque de saint Thomas d'Aquin, réfléchissait en termes de concepts, de raisons, d'idées. Toute la philosophie scholastique nous entraîne dans ce courant historique promu par le grand maître, lequel a inspiré tout l'enseignement pontifical.

L'homme du 20^e siècle raisonne dans le concret, dans la réalité mouvante, existentielle où la liberté est conçue en fonction de la nature de l'homme telle que perçue par l'observation et la réflexion du philosophe ou du théologien. Les sociétés, les hommes qui les habitent, n'ont pas tous la foi dans le donné supra-naturel proposé par le Christ. Les nations, traditionnellement catholiques ou chrétiennes, la nôtre en particulier, se pluralisent.

L'Encyclique "Pacem in Terris" avait déjà constaté ce fait sociologique. Au chapitre des droits et devoirs de l'homme, elle "accordait le droit à tout homme de pratiquer la religion de son choix". Jean XXIII reconnaissait aux êtres humains la liberté religieuse... celle de pratiquer selon sa conscience. Non pas celle de ne pas pratiquer du tout...

Dans cette question si délicate, il convient d'affirmer que la conscience réfère à l'intériorité de l'homme, laquelle est incommunicable. La liberté de conscience implique la foi et celle-ci "est un don de Dieu" nous dit l'Evangile. Or, tous n'ont pas eu cette grâce divine... même en milieu chrétien.

C'est pourquoi, si on veut être logique, il faut accorder à tous les hommes la liberté de pratiquer ou non une religion, de croire ou non en Dieu. Les prélats qui abondent dans ce sens devraient parvenir à faire comprendre ce point de vue à l'ensemble des évêques.

St-Jérôme engage un nouveau greffier

Mardi soir, lors de son assemblée régulière, le Conseil municipal a retenu les services de M. Gérard Maurice, comme greffier de la Cité de St-Jérôme.

Agé de 32 ans, M. Maurice était à l'emploi des villes de Jacques-Cartier et Laflèche.

M. Maurice, qui a été recommandé par les consultants Stevenson et Kellogg, entrera en fonctions le 20 septembre; son salaire sera de \$8,000 par année.

Le greffier actuel, M. Octavien Tessier, continuera pour un certain temps à officier à son poste, avant de prendre sa retraite.



LAUZON PAYSAGISTE

4 camions à votre service
VENDEUR DE TOURBE DE CHOIX
LIVRAISON EN TOUT TEMPS
St-Jérôme, 272 St-Georges
Tél.: GE 8-3252
(Route rurale No 41) 19 oct.

2 SALONS 2 MODERNES

Hervé Trudel & FILS

Directeur de funérailles
136 rue Labelle
400 rue Labelle
TEL.: 438-1234
ST-JEROME
Service d'ambulance privée

POUR VOS RECEPTIONS — BANQUETS CONVENTIONS — MARIAGES FAITES APPEL AUX EXPERTS DES Restaurants **SAINTE-ROSE**

Livraison rapide



par toute la ville

LE CHOIX DES GOURMETS

Ste-Rose, 25 boul. Labelle
Tél.: 625-1971
St-Jérôme, 272 St-Georges
Tél.: GE 8-4106

Ste-Adèle-en-Bas, boul.
Ste-Adèle, Tél.: CA 9-4991
Joliette, 373 rue Notre-Dame
Tél.: PL 3-5626

Venez manger
dans un décor
pittoresque

Visitez notre
nouveau
"MARINE LOUNGE"
à Ste-Rose

PIECES GENERAL MOTORS AUTHENTIQUES



EFFECTUE PAR MECANICIENS QUALIFIES

- ★ Mise au point
- ★ Peinture et débossage
- ★ Service rapide

Tél.:
GE. 8-1203

Dépositaire Chevrolet - Oldsmobile

Lefebvre
AUTOMOBILES LEE
962, RUE LABELLE ST-JEROME, P.Q.
Tél.: GE. 8-1203

Le monde féminin

Saint-Jérôme bouillonne d'idées de modes

Voici un pêle-mêle de ce qu'ont proposé les grandes boutiques de St-Jérôme, lors d'un défilé de modes la semaine dernière au club de Curling. Les maisons Castonguay, Margot Pot-

vin, Mamz'elle, Théoret Enr. et Hajaly & Frère nous ont présenté des tenues pour automne froid, chaud et pluvieux. Les photos ci-bas illustrées nous les font voir.



Manon Beauséjour porte un manteau vedette chez toutes les jeunes filles, tant à cause de son côté pratique qu'à cause de la simplicité du manteau de suède. Vous trouverez ce manteau à la Maison Castonguay.

(Photos Gérard-H. Lachapelle)



Le fameux pantalon matelot fait parler bien des gens; il ne sied pas bien à toutes les femmes, c'est vrai. Mais Carole Casavant peut se le permettre à cause de sa fine taille sans compter qu'il ajoute à sa féminité. Vous trouverez cet ensemble à la Boutique Mamz'elle.



J'ai, il y a quelques semaines, ébauché les problèmes de la jeune fille, ceux de la femme célibataire aussi. Je pense qu'il serait injuste de remettre à plus tard, au risque de perdre le fil de mes idées, l'ébauche des problèmes de la femme mariée, suite d'un enchaînement qui tourne en rond, petit cercle vicieux de la vie féminine.

On parle souvent de crise du mariage, de recette pour être heureux en ménage, de mariage d'amour, de mariage de raison, de mariage tout court. Rien n'empêche qu'un nombre toujours plus grand d'unions, même chez les très jeunes couples, se termine en échec. Qu'est-ce à dire? Que le mariage s'oppose au rythme effréné de la vie moderne? Dans un sens oui, puisqu'il trouve sa perfection dans le calme et la lucidité.

Rares sont ceux qui consentent à admettre qu'il ne puisse exister de mariage sans tourment ni sacrifice. Remarquez, mesdemoiselles, il n'y a aucun signe extérieur qui vous indique quel sera l'être qui vous est destiné mais votre intuition et votre bon sens vous disent que l'êlu sera celui avec lequel vous pourrez le mieux réaliser vos aspirations.

Aimer se passe d'explication et nul d'entre nous n'a jamais donné assez d'amour ni même tout l'amour dont il est capable. Tout le monde sait que nous ne vivons pleinement que lorsque nous sommes amoureux et que le mariage est l'aboutissement normal de n'importe quelle idylle. Par le mariage, la femme entre dans le monde masculin et plus particulièrement dans celui de son mari. C'est au foyer que se déroulera leur vie conjugale et qu'ils vivront l'amour qu'ils ont l'un pour l'autre en partageant tout.

En se cherchant les époux créeront un climat favorable à la bonne entente. En cessant de se chercher, ils briseront leur harmonie: L'hypermotivité de la femme et l'insensibilité de l'homme amènent une recherche constante de la perfection.

Aimer et savoir donner sont différents. La femme n'aime pas plus que l'homme mais elle aime plus spontanément, par nature, et a un plus grand besoin de tendresse. D'emblée l'homme qui ressent cette influence peut rétablir cet accroc sans faire de "scènes" en essayant de la comprendre de mieux en mieux; et de son côté, la femme en étant moins possessive avec son mari. C'est alors que l'illusion entre aimer et savoir donner se confondra parce qu'en mariage l'amour fait son apparition lorsque l'on renonce à l'égoïsme.

On attend trop du mariage ou pas assez. La vérité pure et simple est que nous recevons seulement dans la mesure où nous donnons. Un mariage d'amour n'est pas forcément un mariage réussi car d'autres règles venant jouer. En quoi consistent ces règles? On ne peut s'en assurer qu'en jouant le jeu. Certaines gens n'apprennent jamais malgré les pires efforts, d'autres réussissent sans effort. Pour apprendre, il faut donc se lancer, en ayant soin de bien réfléchir toutefois.

CLUB DE SANTE ENRG.

Fernand GOLLER, prop.

BAINS DE VAPEUR — PHYSIOTHERAPIE ET MASSAGE

Diplômé et licencié en massage

33, rue St-Louis Tél.: 435-4778 Sainte-Thérèse

Pour renseignements à Saint-Jérôme:

REJEAN GIROUX

327 - 3e Boulevard — 438-1868

AVIS — AVIS

A TOUS LES PROFESSEURS DU DIOCESE ET AUX ELEVES

Un choix considérable d'articles scolaires, de papier à recouvrir, de récompenses, de décorations, vous est offert à la "Librairie Notre-Dame"

Vous pourrez aussi vous procurer, sur demande, tous les livres scolaires désirés.

Le personnel de la LIBRAIRIE NOTRE-DAME souhaite à tous les professeurs un fructueux apostolat auprès des élèves et aux élèves, une année de succès...

RENDEZ-VOUS A LA

LIBRAIRIE NOTRE-DAME

249, AVENUE PARENT

ST-JEROME

Ouvert tous les jours de 9.00 h. a.m. à 6.00 h. p.m. - Vendredi, de 9.00 h. a.m. à 9.00 h. p.m.

10e ANNIVERSAIRE CETTE ANNEE



Apprenez la danse avec Lyse et Raymond

LE PLAISIR, LA JOIE, LE BON-HEUR se lisent dans les yeux de ceux qui connaissent LA DANSE

N'ENVIEZ PERSONNE AUX MARIAGES - ANNIVERSAIRES BALS - SOCIALS

Adressez-vous au

STUDIO LYSE ET RAYMOND INC.
954-B, boul. Labelle — St-Jérôme
Tél.: 438-3358

(Ouvert de 2 h. p.m. à 10 h. p.m.)



Les Voix des Laurentides vous invitent

Etes-vous de ceux qui aiment chanter, qui ont quelques notions de solfège et veulent vivre des heures passionnantes, dans l'vent de la musique d'aujourd'hui : psaumes, cantates de Bach, folklore de divers pays, musique légère et populaire ? Les Voix des Laurentides vous invitent.

Etes-vous de ceux qui croient encore qu'à Saint-Jérôme, "y'a

rien, pis, cé plate" ? Sans doute, ne savez-vous pas que Saint-Jérôme peut répondre à tous vos besoins intellectuels, artistiques, sportifs, à tous vos loisirs quoi, du moment que vous voulez participer, bien entendu ? Les Voix des Laurentides se chargent d'occuper vos loisirs.

Vous qui goûtiez avec tant de plaisir le concert annuel, en

juin dernier en la salle du Pensionnat, vous pourriez également goûter les feux de la rampe ; n'y aviez-vous pas songé ?

Que penseriez-vous de représenter Saint-Jérôme à l'Expo 67, et, pourquoi pas ? Dans ce but, les Voix des Laurentides se préparent un 2 ans formidable. Soyez des nôtres. Répétitions le mardi, en la salle du Foyer N.-D. du B. C., 500, rue Labelle.

Colette RICHER,
publiciste.

L'Amicale des Anciens des F.E.C. organise un concert d'airs populaires avec Gauthier et Cyr



Dans le cadre de la reprise des activités de l'Amicale pour cet automne figure un concert d'airs populaires par René Gauthier organiste et Robert Cyr à la batterie.

C'est dimanche soir le 26 septembre 1965 à 8.00 heures p.m. au Centre Diocésain qu'aura lieu le 5e Concert intitulé "Perles et Diamants". Connaissant la réputation de ces deux artistes, l'Amicale n'a pas hésité un seul instant à les engager pour offrir aux amateurs de belle musique une soirée qui devrait les combler. Tout a été mis en branle pour assurer un succès retentissant à ce 5e Con-

cert : décors fantastiques, jeux de lumière, musique de première qualité, etc. . .

L'Amicale invite donc toute la population de St-Jérôme et des environs à assister à cette soirée. Il est inutile de vous donner des détails sur les concerts antérieurs, les salles comblées à chacun d'eux assurent la véracité de nos dires.

Pour les personnes qui voudraient réserver des billets, signalez 438-2025, M. Denis Cyr, 301 rue Longpré et 432-7896, M. Charles Alarie. Des billets sont aussi en vente au Salon Louise, Plaza 321, rue St-Georges.

La pie vous dit...

● Le Cercle des fermières de Sainte-Paule convoque son assemblée le 15 septembre à 8 heures, celui de Saint-Antoine le 14 septembre prochain. Toutes les membres sont invitées ainsi que les dames désireuses de faire partie de ce cercle. Veuillez vous adresser au local 844, rue Saint-Georges ou téléphoner à 438-5103 pour Ste-Paule et signaler 432-7957 pour St-Antoine. Bienvenue à toutes dans nos rangs.

● Pendant l'été, un très grand nombre d'enfants ont fréquenté la bibliothèque municipale. Avec le retour à l'école, il ne faudrait pas qu'ils délaissent la lecture. C'est une excellente culture que l'on doit nourrir toute l'année durant.

● Les bicyclettes ont envahi la rue de Martigny mardi matin. Garçons et filles se dirigeant vers l'école Mgr-Frenette me faisaient penser aux rues d'Amsterdam où traditionnellement les citoyens voyagent à bicyclette.

● C'est le retour en classe ! Nous devons inciter nos maris à la plus grande prudence afin d'épargner la vie de nos enfants. Messieurs les automobilistes, soyez prudents !

● Une dame de Montréal songe à établir à St-Jérôme, une véritable boutique d'exclusivités. St-Jérôme se doit de posséder un établissement du genre. Souhaitons que le projet se réalise promptement.

● Les enfants de St-Jérôme n'ont aucune raison pour ne pas bien parler leur langue. Il existe chez nous des cours de diction et de phonétique. Il y a trois institutions du genre : "Le Conservatoire des Laurentides", dirigé depuis trois ans par Mlle Liliane Lelièvre ; le "studio des Colibris", dirigé depuis longtemps par Mme Marcienne Villeneuve-Groulx ; et "le studio 166", dirigé par Mme Blanche Desrosiers.

Votre étudiant Votre étudiante

Trouveront tout ce
qu'il faut pour
leur classe

Ils n'ont qu'à diriger
leurs pas à la

LIBRAIRIE HENRI PARENT

BERNARD VINCENT, prop.

345, St-Georges Tél. GE. 8-1305 Saint-Jérôme

La plus importante librairie du genre dans les Laurentides

Fête du cimetière 12 SEPTEMBRE

Pensons à ceux qui sont
disparus
POUR FLEURS DE TOUT GENRE,
GERBE, ARRANGEMENT, COURONNE

Marcelle Gernaey

fleuriste
Solange ROY, prop.
419, RUE LABELLE 438-5321 ST-JEROME

LE NETTOYEUR NEW-METHOD

la marque de qualité et du service complet : draperies, tapis, entreposage et réparation de fourrures.

Appeler : 438-4161



A L'OCCASION DE LA SEMAINE DE TOUS LES TRAVAILLEURS

MADemoiselle ÉTIQUETTE SYNDICALE

Vous invite à la

4e DANSE ANNUELLE

Organisée par le Conseil du Travail de St-Jérôme.

À LA SALLE RATELLE,

SAMEDI SOIR LE 19 SEPT. A 8.30 HRES P.M.

A cette occasion, couronnement de Mlle Etiquette Syndicale

ORCHESTRE REPUTE : M. DROUIN ET SES MUSICIENS

Nombreux prix de présence - entrée : billets en vente à la porte : \$1.00

SAINT-AGRICOLE FÊTE SON CURÉ



Reportage photographique de Gérard-H. Lachapelle

AVANT SON DÉPART

Quelque 275 personnes ont assisté, dimanche soir, le 5 septembre, au banquet et à la soirée en l'honneur du R. Père Zénon Clément, qui quitte la cure de la paroisse de St-Agricole pour devenir aumônier de l'école secondaire Pie IX, à Montréal, et desservant d'une paroisse de la métropole.

La soirée était organisée par le Cercle des loisirs de l'endroit, dont M. Marcel Richer est le président. Au cours d'une allocution, M. Richer s'est fait le porte-parole des paroissiens pour témoigner sa reconnaissance au père Clément.

A la même occasion, les fidèles de St-Agricole ont fait la connaissance de leur nouveau curé, M. l'abbé Marcel St-Louis, un prêtre du diocèse de Mont-Laurier qui a été désigné par l'évêque en remplacement du père Clément.

Lorsqu'il a adressé la parole à ses nouveaux paroissiens, M. l'abbé St-Louis a d'abord remercié la population de son chaleureux accueil. Il a mentionné que

c'est une tâche difficile que de remplacer le père Clément car il avait commencé une belle et grande oeuvre dans la paroisse.

"LA MESSE LA PLUS BELLE"

Après avoir écouté les propos du président des loisirs, dont on retrouvera le texte ci-contre, l'ancien curé Clément a adressé ses remerciements à l'assistance. "La vedette, ce n'est pas le curé", a-t-il dit. Il a mentionné qu'il avait vécu la messe la plus belle de la province et il a souligné le travail de MM. Gaston Cloutier, organiste et Richard Giroux, chantre, qu'il a qualifié "d'artistes". "La population s'était donnée la main pour collaborer avec ces deux jeunes", a dit le père Clément. Il a aussi ajouté qu'il avait reçu des appels téléphoniques d'évêques du Québec qui ont été emballés de la réforme apportée au chant à St-Agricole et qui ont l'intention de reprendre cette initiative dans les paroisses de plusieurs diocèses de la province.

Un peu plus tard dans sa causerie, le Père Clément a mentionné que "L'Eglise a à se développer dans le nouveau liturgique car l'Eglise est une société humaine qui travaille avec l'humain. L'Eglise veut donc être humaine dans sa façon de penser et de croître."

Les paroissiens de St-Agricole ont présenté une serviette de voyage au père Clément en guise de reconnaissance. Le cercle des loisirs, pour sa part, a remis une plaque de membre à vie au père Clément; c'est lui, d'ailleurs, qui avait fondé le cercle des loisirs.

A la fin de la soirée, beaucoup de gens se sont approchés du père Clément pour lui faire signer des autographes sur leur programme-souvenir et même sur la base des chandeliers de tables.

POURQUOI ?

On se rappelle que la paroisse de St-Agricole a été en vedette ces dernières semaines à cause du rythme du chant employé aux messes dominicales. Plusieurs journaux ont informé le public de cette initiative et cela n'a pas eu l'heur de plaire à l'évêque de Mont-Laurier car au même moment on apprenait que le curé était nommé à un autre poste. Le prélat de Mont-Laurier se défend bien d'admettre que ce départ coïncide avec la publicité entourant la paroisse St-Agricole. Il affirme que le père Clément a été nommé aumônier d'école secondaire à cause de son expérience auprès des jeunes et sa facilité de contact.



Les gens se sont présentés nombreux au souper du Cercle des loisirs. On voit une partie de la foule à l'entrée de l'école du village de St-Agricole.



Au milieu de l'assistance, le chantre Richard Giroux s'entretient avec l'abbé Lionel Racine. Là aussi, dans la salle, on a chanté l'Alleluia au rythme adopté à la messe dominicale.



Le Cercle des Loisirs a présenté un joli cadeau-souvenir au curé en guise de serviette de voyage et une plaque le créant membre à vie. Lors de la réception, on remarquait, de gauche à droite : M. Rosaire Léveillé, M. l'abbé St-Louis, M. l'abbé Zénon Clément, M. l'abbé Marcel St-Louis, M. l'abbé Marcel Richer, président du Cercle des Loisirs et M. Rosaire Léveillé, M. Marcel Richer, président du Cercle des Loisirs.



Dialoguant ensemble, ce sont dans l'ordre habituel : M. l'abbé St-Louis, Mme Marcel Richer, le R. Père Zénon Clément et M. Marcel Richer, président du Cercle des Loisirs.

"Le Père Clément, l'ami de tous"

Voici le texte de l'allocution du président du cercle des loisirs.

M. Marcel Richer :

Si les loisirs de St-Agricole ont pris l'initiative de l'organisation de ce dîner en l'honneur de notre bon ami à tous l'abbé Zénon Clément, ce n'est certes pas parce que les autres groupements de la paroisse n'y avaient pas pensé. Au contraire, je puis affirmer et cela sans équivoque, que pour cet événement, toutes les organisations paroissiales et municipales ont fait bloc solidaire et ont collaboré à 100%, en commençant par le Conseil municipal, la Commission scolaire, l'Association des propriétaires du Lac Quenouilles, les marguilliers et enfin tous les paroissiens qui ont si généreusement répondu à l'appel de venir une dernière fois rendre hommage à leur bien aimé pasteur.

A ma connaissance, pour une des rares fois, peut-être la seule et unique dans l'histoire de St-Agricole, la grande famille paroissiale est réunie sous un même toit.

En effet, la demande des billets a été si forte, qu'il nous aurait fallu avoir une salle pouvant contenir 500 personnes et au-delà. Malheureusement, faute d'espace, nous n'avons pu accommoder tous ceux qui désiraient assister à ce banquet.

Alors, s'il y a de vos parents ou amis qui pourraient, avec raison, manifester un certain mécontentement, dites-leur que ce n'est pas la faute des organisateurs, car il était difficile pour eux d'atteindre et de satisfaire tout le monde dans un laps de temps si court. Au fait, la demande de billets était si forte que ça me faisait penser aux séries éliminatoires de la Coupe Stanley du Canadien (et ça, ce n'est pas peu dire).

Ceci démontre jusqu'à quel point le Père Clément jouissait de l'estime de ses paroissiens.

C'est à regret que nous voyons hélas, partir celui qui, en deux ans, a accompli une besogne gigantesque tant du côté apostolique que sur le plan scolaire, le plan des loisirs et même au niveau municipal.

An ce qui concerne les loisirs organisés qui furent fondés l'an dernier, il a été l'instigateur du mouvement, et tous savent le bien que les loisirs ont procuré à notre jeunesse en même temps qu'ils ont permis de leur faciliter la pratique des sports et des jeux sains et éducatifs. Au point de vue scolaire, il avait ce don exceptionnel de comprendre les problèmes des jeunes, et par ce moyen, il se gagnait l'estime et la confiance de ces derniers. Et

lorsque l'on travaille dans un tel climat de compréhension, les résultats sont toujours plus efficaces, si bien que lors de la récente rencontre des 6 avec l'évêque de Mont-Laurier et dont je faisais partie de la délégation, Mgr Ouellette nous a lui-même confié que le Père Clément était le seul dans tout le diocèse possédant l'expérience requise pour agir efficacement comme aumônier d'une école secondaire, car apparemment, il possède ce don spécial de créer l'union entre les élèves et les dirigeants, et ça, c'est tout un honneur, tout spécialement lorsque ça vient d'un évêque.

Au point de vue municipal, je crois qu'il n'est pas osé de prétendre que nos propriétés avaient acquis une certaine valeur avec le curé Clément dans nos parages. Il aura également sans le vouloir, contribué à mettre St-Agricole en évidence sur la carte géographique. Il était question récemment de changer le nom de St-Agricole, mais aujourd'hui, après la récente publicité faite dans les journaux et à la radio, il vaudra probablement mieux conserver ce nom car à présent, St-Agricole est réellement connu.

En ce qui a trait à la publicité des dernières semaines, il faut, nous, de St-Agricole, être au-dessus des titres à sensation et de la publicité exagérée qui ont fait la manchette de certains journaux. Je crois qu'il revient à chacun d'entre nous de faire une propagande réaliste autour de notre messe qui est la plus belle de toutes, à travers la province. En terminant, j'aimerais mentionner, qu'à mon humble avis, le plus bel héritage que le Père Zénon Clément laisse à ses anciens paroissiens, en plus naturellement de ses sermons pas comme les autres, c'est d'avoir effacé ce mur imaginaire qui semblait exister auparavant entre résidents d'été et résidents à l'année longue. Grâce à lui, l'esprit de fraternité et de compréhension règne maintenant au sein de notre belle paroisse des Laurentides. Espérons que tous et chacun d'entre nous s'efforceront de continuer à vivre dans cet esprit de charité et d'amour que vous avez su, Père Clément, par votre exemple, implanter parmi nous.

Au nom de tous les paroissiens, mille mercis pour tout ce que vous avez fait et nos meilleurs vœux de succès et de bonheur vous accompagnent dans vos nouvelles fonctions.



Plusieurs personnes dans l'assistance ont demandé au Père Clément d'autographier un souvenir. Ici, il appose sa signature sur le pied de boudoir d'une chandelle.



Prêtres et laïques font bonne entente. En voici la preuve : de g. à d., M. Marcel Richer, président des Loisirs ; M. l'abbé Marcel St-Louis, nouveau curé ; le R. Père Zénon Clément, curé ; M. l'abbé Lionel Racine et M. Raymond Moore, secrétaire-trésorier du Cercle des Loisirs.



De gauche à droite, on remarque : M. Emmanuel Gagnon, conseiller municipal, le maire Rosaire Léveillé, le R. Père Zénon Clément et M. Albini Charron, président de l'Association des Propriétaires du lac Quenouilles.

CAMIONNEURS!

VOICI UN SUPERBE NOUVEAU PNEU À
GRAMPONS-POUR ROUES MOTRICES

le DOMINION ROYAL
FLEETMASTER

SUPER
LUG

Voyez ces avantages :
Exclusives barres-
grampons pleine largeur.
Semelle extra-large,
excède d'autres de 15%.
Grampons ultra-
profonds augmentant
le millage et réduisant
les frais. Bande de
roulement extra-plate
s'usant lentement.
Semelle très sûre à
rainures agrippantes ultra-
profondes et barres-
grampons pleine largeur.



SUPER LUG EST LE SEUL PNEU A VRAIES BARRES-
GRAMPONS TRANSVERSALES... SPECIALEMENT CONÇU
POUR UN LONG MILLAGE SUR LES ROUES MOTRICES
DE TRACTEURS ROUTIERS OU CAMIONS.

SERVICE RAPIDE,
PENDANT ET APRES LA VENTE...

PNEUS
DOMINION
ROYAL
TIRES

Service
de Pneus
Cloutier
INC.

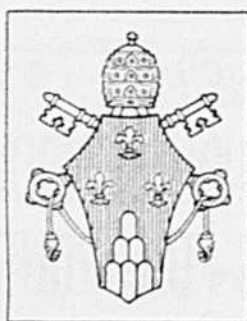
820 BOUL. DES LAURENTIDES, ST-JEROME (ST-ANTOINE)
TEL. GE 8-1275



PERSONNALITES A LA RECEPTION — Parmi les personnalités présentes, dimanche soir, on remarquait, de gauche à droite : M. Raymond Moore, secrétaire-trésorier du cercle des loisirs ; Mme Moore, M. l'abbé Marcel St-Louis, nouveau curé ; Mme Albini Charron, M. Paquette, conseiller ; Mme Roméo St-Louis, M. Rosaire Léveillé, maire ; M. Marcel Richer, président du cercle des loisirs ; le R. Père Zénon Clément, Mme Rosaire Léveillé et M. Roméo Piché, président de la Commission scolaire.



COLLABORONS AU MINISTÈRE DE CHARITÉ UNIVERSELLE DU SAINT-PÈRE ET AUX OEUVRES DE L'ÉPISCOPAT CANADIEN



La collecte 1965 pour les Charités Papales
et les Oeuvres de l'Épiscopat se tiendra
dans toutes les églises du Canada

DU 12 AU 19 SEPTEMBRE

**Monaco
Mfg. Co.**

Rue Monaco,
St-Jérôme
438-3631

**Rolland
Desjardins**

POMPES A EAU
MOTEURS HORS-BORD
TONDEUSES

2075 boul. Labelle
Village Lafontaine
438-8225

**SALLE
JACQUES RATELLE**

Réceptions de
tous genres

372, rue Laviolette
St-Jérôme
438-3635

**Motel Hôtel
Laurentien**

Organiste tous
les soirs.

R.R. No. 11 Lesage



De
notre
correspondant
à

ST-HIPPOLYTE

RAYNALD THERIAULT

(Tel. CA. 4-2353 jour, CA. 4-2709 soir)

VOL D'AUTO

Saint-Hippolyte ne fait pas exception à la vague de vols d'autos qui sévit à travers la province. Mardi, le 31 août, M. Vianney Alarie garagiste bien connu du Boulevard Les Hauteurs et son épouse étaient en visite au Motel Laurentien avec un couple d'amis; en sortant de l'établissement, ils durent se rendre compte que leur automobile de modèle Chrysler 1964

était bel et bien disparue. Vendredi dernier, le 3, M. Alarie apprenait par un communiqué téléphonique que l'on avait retrouvé ce qui restait de l'automobile à Repentigny. Ce qui restait en effet car seules les quatre roues et la carrosserie proprement dite avaient subsisté au travail expert de ce que tous ont convenu d'appeler une bande bien organisée.

SAISON D'HIVER POUR LES LOISIRS

La saison hivernale est sans doute la saison où ça bouge le plus du côté des loisirs et du côté sportif, à Saint-Hippolyte. En effet, outre le Carnaval annuel dont nous aurons des échos très bientôt, le Cercle des Loisirs doit faire face à l'organisation des patinoires ainsi qu'à la formation des différents clubs de hockey et de ballon-balai. Le Cercle a donc tenu le 30 août

une assemblée préliminaire à cette saison. Tout comme l'an dernier, les deux patinoires qui existaient au village et au lac Maillé sur le Boulevard Les Hauteurs demeureront aux endroits pré-cités avec toutefois quelques légères modifications dans leur situation. Une nouvelle patinoire sera érigée au Lac Connelly près de la résidence de M. Charles Veilleux.

"La famille : foyer à bâtir et ses difficultés"

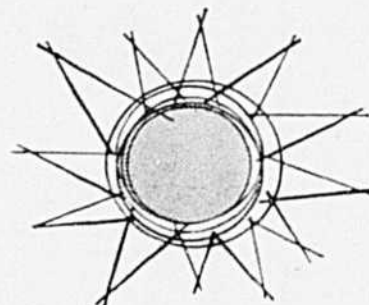
La journée d'étude de l'équipe diocésaine des conférenciers du S.P.M. sous la présidence de M. et Mme Marcel Régimbald, a été tenue dimanche le 29 août au Manoir de l'Estérel.

Cette rencontre réunissait l'équipe diocésaine des conférenciers, les représentants locaux

et les responsables de cours.

Le choix du thème pour quelques années est la Famille. En plusieurs étapes nous étudierons divers points en relation avec ce sujet.

Ce travail, à longue échéance, conduira possiblement à l'élaboration d'un mémoire.



Maison d'été... villa toutes saisons

Vous aimez pratiquer la pêche,
tôt au printemps? ...
la chasse au cours de l'automne? ...
le ski durant la longue saison d'hiver?

Avec le chauffage à l'électricité, votre maison d'été vous assure à bon compte le pied-à-terre confortable dont vous voulez disposer, en toute saison, après une journée au grand air.

Consultez votre spécialiste en chauffage à l'électricité ou renseignez-vous à l'un de nos bureaux.



COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ GATINEAU

Filiale de l'Hydro-Québec

A LA REGIONALE DES LAURENTIDES

LES PROFESSEURS SIGNENT UNE INTERESSANTE CONVENTION AVEC LES COMMISSAIRES

La Convention collective signée par l'Association des professeurs donne à certains professeurs des augmentations pouvant aller jusqu'à \$1,000 comparativement à ce qu'ils recevaient des Commissions scolaires locales à l'emploi desquelles ils travaillaient. La négociation qui a précédé la signature de la Convention s'est déroulée au cours des vacances d'été.

L'une des clauses de la Convention reconnaît une garantie de salaire annuel complet et total pour les cas de maladie ou d'accident. Une autre clause prévoit une participation de 50 % à la prime de l'assurance-groupe.

La Convention prévoit une caisse spéciale qui permettra de défrayer le coût des cours de perfectionnement que pourront suivre les professeurs. Elle prévoit également la formation d'un comité pédagogique qui permettra d'éclairer les commissaires dans leurs décisions pédagogiques. Ce comité se composera du directeur général et de son Conseil de quatre instituteurs nommés par l'Association, de deux directeurs d'écoles, de deux membres de la Commission scolaire et de deux délégués.

Lorsque la Commission scolaire décidera de transférer l'un de ses enseignants d'une municipalité à une autre, elle devra au préalable obtenir l'assentiment de la personne concernée.

L'échelle des salaires comporte six catégories correspondant à autant d'années de scolarité, allant de 13 à 18 années de scolarité. Pour passer d'une catégorie à une autre, il suffit d'avoir complété avec succès 30 crédits ou approximativement 450 heures de cours. L'échelle prévoit la parité complète entre hommes mariés et célibataires, parité complète également entre instituteurs et institutrices à partir de la 6e année d'enseignement dans les catégories 1 et 2, parité complète dans les autres catégories. L'échelle reconnaît un montant de \$500 entre chaque année de scolarité et \$200 pour chacune des années d'enseignement sauf entre la 5e et la 6e année d'enseignement pour les institutrices qui accorde \$500.

Cat. III	Cat. IV	Cat. V	Cat. VI
5400	5900	6400	6900
6400	6900	7400	7900
8200	8700	9200	9700
Cat. I	Cat. II	Cat. II	Cat. II
I	4100	4400	4600
6	5400	5900	6400
15	7200	7700	8200

Les instituteurs qui recevaient des salaires supérieurs à ceux donnés à la Régionale dans les Commissions scolaires locales se voient garantir dans la convention que leur salaire sera au moins égal à celui qu'ils avaient précédemment.

Une procédure spéciale en cas de mécontentement opposant l'association et la Commission scolaire devra suivre les lois du code du travail. Les deux parties devront s'en remettre à un comité d'arbitrage spécial.

Conférence

Le public est invité à venir entendre Pat Girard, un ancien membre de la pègre, que l'on appelle le converti du 20e siècle, lors d'une soirée, mercredi le 15 septembre, au sous-sol de l'église de Sainte-Paule. L'entrée est gratuite.



Exclusivement votre-

Mary Maxim
présente ces

LAINES DE TRICOTS • TAPIS CROCHETÉ • ACCESSOIRES

"Plus de 400 modèles pour toute la famille"



PRESENTE SES
Laines de tricotés • Tapis crochetés • Accessoires
"Plus de 400 modèles pour toute la famille"

**EN VENTE
MAINTENANT**

Venez voir ces nouveaux modèles
exécutés dans les plus
récentes nuances.

DEMANDEZ NOTRE
CATALOGUE GRATUIT
DE PATRONS

TISSUS MONETTE INC.

290 Saint-Georges

Saint-Jérôme

Tél. : 438-3737



Les annonces classées offrent des marchandises et des services

Les petites annonces apportent des résultats rapides! Pourquoi? Parce que "L'Avenir" a une grande circulation.

Economisez donc du temps et de l'argent; placez vos petites annonces, au bureau, par téléphone ou par la poste.

POUR DE MEILLEURS RESULTATS DANS

- L'ACHAT
- LA VENTE
- LE LOUAGE

UTILISEZ LES PETITES ANNONCES DE

L'AVENIR DU NORD

RESTAURANT A VENDRE
CONDITIONS TRES
FACILES
CAUSE MALADIE
432-9375

29 sept.

Homme demandé

Homme de service demandé pour gaz-bar. Marié, expérience du public nécessaire. Bon salaire. 56 heures par semaine. Journée de congé

S'adresser à :

MURPHY OIL,

900, rue Labelle
St-Jérôme

Tél. : 438-1705

VIATEUR GENDRON ENR.
FERBLANTIER -
COUVREUR

Spécialité :
Système air chaud
et ventilation

Estimations gratuites
Ouvrage garanti

725-A, Labelle, St-Jérôme
(ind.)

A LOUER

Bureaux à louer, centre commercial, chauffés, situés Edifice Taillon, 202 rue St-Georges, Tél. GE. 2-4335.

A LOUER

Logement, 4 pièces, bas, situé rue Melançon. Libre 1er octobre. 165.00 par mois. S'adresser à 438-7519. (ind.)

A LOUER

Appartement meublé avec chambre de bain individuelle. Situé à 740 rue Lavolette. S'ad. à 432-4762 ou soir, 438-7888. (ind.)

A LOUER

A St-Jérôme, local pour atelier de débouillage, garage ou autre. S'ad. à Maurice Savaria. Tél.: 438-3556. (1-8-15-22)

A VENDRE

Tracteur "Caterpillar" modèle 933. Parfaite condition. Pour informations, s'adresser à CA. 7-2066 ou à Aubé Equipement, Piedmont, CA. 4-2794.

HOMMES DEMANDES

On demande 25 hommes pour livraison de circulaires à temps partiel \$1.00 de l'heure. S'informer à 290A rue St-Georges. 1-8-15 sept.

A VENDRE, A LOUER

OU A ECHANGER
Maison hiver et été, meublée, avec système de chauffage automatique. Six grandes pièces, chambre de bain complète. Machine à laver automatique, grand terrain et piscine. Au Lac Connelly-Sud. S'adresser tel.: CA. 4-4341 ou St-Jérôme: 438-1978.

A VENDRE

Guitare, amplificateur 90 watts, avec micro. S'ad.: à Georges Vaudry. 438-2615. 1-8 sept.

A VENDRE

Vauxhall 1959 Deluxe, très propre, avec radio, prix: \$250. Tél.: 438-7601. (8-15-22)

A VENDRE
Maison 4 pièces. Terrain 100 x 90. Située à 1010, 21e ave St-Antoine. S'ad.: 438-3765. (1)

A VENDRE, A LOUER

OU A ECHANGER
Maison, 1½ étage, comprenant 7 pièces; sous-sol fini avec salle de toilette; grand garage; piscine et petit lac. De plus, terrain de 15 arpents. Situé à Côte Ste-Thérèse (Côte-à-Boucane) à 4 milles de St-Jérôme. Libre le 1er septembre pour échanger avec propriété à St-Jérôme. S'adresser à CA. 4-4057 ou 438-1804. 1-8

TRANSPORT

Prendrais voyageurs pour Montréal-Nord du lundi au vendredi. Pour informations s'adresser à Tél.: 438-2150. (ind.)

A VENDRE

Stereo Westinghouse fini noyer, 58" de large, radio AM-FM, 4 haut-parleurs. Neuf mois d'usage, s'ad.: GE. 8-4063. (8-15)

HOMMES DEMANDES

Hommes pouvant disposer de temps plein, vendez dans votre voisinage plus de 250 nécessités domestiques. Généreuse commission, bonus, spéciaux, etc. Territoire libre: ST-PEROME, ST-SAUVEUR, PIEDMONT. Demandes catalogue: FAMILIX, 1600 Delormier, Montréal, Qué. (22 sept.)

J. Brière Enr.

Pavage de cours et entrées -
Réparations - Terre noire -
Gravier - Niveleuse (Loader)

M. Jacques Brière, prop.

**CONTRACTEUR
EN ASPHALTE**

150, rue Danis, St-Jérôme, 438-6315

ON DEMANDE

Homme d'expérience dans la vente de meubles. Possibilité d'avancement. Age 25 à 45 ans. Références demandées. Ecrire C.P. 234, Lachute.

A VENDRE

**Bombardier Snowmobile
"MUSKEG CARRIER"**

Avec ou sans charrie à neige, hydraulique, réversible à gauche ou à droite. Contrôle à l'intérieur, moteur neuf, chenilles 28 pcs de largeur chacune avec puissance au sol de moins d'une lb. par p.c. Vitesse 25 milles à l'heure. Pesant 5,000 lbs, cabine pour 3 passagers avec chaufferette.

S'ADRESSER

LUCIEN LAMBERT
56, rue Ste-Anne
Tél.: 453-1561

Ste-Anne-de-Bellevue, P. Q.
Ind.

Ministère des Travaux
publics du Canada

PROLONGATION DE DELA

ON FAIT SAVOIR par les présentes que le délai pour la réception des soumissions pour CHAUDIERES A VAPEUR ET EQUIPEMENT AUXILIAIRE POUR L'INSTITUTION A SECURITE MAXIMUM DE STE-ANNE-DES-PLAINES, (P.Q.), devant être reçues jusqu'à TROIS HEURES DE L'APRES-MIDI (HEURE AVANCEE DE L'EST) LE MERCREDI, 8 SEPTEMBRE, 1965 est prolongé jusqu'à TROIS HEURES DE L'APRES-MIDI (HEURE AVANCEE DE L'EST) LE MERCREDI, 22 SEPTEMBRE, 1965.

ROBERT FORTIER,
Directeur des services
administratifs
et secrétaire.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE TERREBONNE
No 36259

COUR SUPERIEURE

LUKE DOHERTY, journaliste, domicilié à Shawbridge, district de Terrebonne, Partie demanderesse.

CLAUDE BREAU, résidant à 521 - 3e Avenue, AMOS, district d'Abitibi, ROGERS BREAU, résidant à St-Edwidge, R.R. 1, Coaticook, district de St-François, Partie défenderesse.

CLAUDE BREAU
Il est ordonné à la partie défenderesse de comparaître au greffe de cette Cour dans le mois à compter de la dernière insertion des présentes.
Saint-Jérôme, ce 26 août 1965.
Henri PREVOST, c.r.,
PROTOTAIRE de ladite Cour.
1-8

LOCAL COMMERCIAL A LOUER

Situé au coin des rues Sainte-Anne et Parent, au coeur du centre des affaires. Face au marché et près du Pacifique Canadien.

S'adresser à :

M. André PAQUETTE

522, rue St-Georges, 438-5383

**ALBERT
BRIERE**

Entrepreneur en pavage



**CHEMINS
DE TOUS GENRES**

PAVAGE de COURS,
ENTREES, TERRAINS
de STATIONNEMENT,
STATION de SERVICE
NIVELAGE
279 STE-PAULE
ST-JEROME

438-5389

LA LOI DE LA FAILLITE - SOUMISSIONS DEMANDEES

Dans l'affaire de la faillite de :

EDMOND CHARRON, "MARIE-LISE ENRG.",
295, rue St-Georges,
St-Jérôme, Comté de Terrebonne,
Province de Québec

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé de 10% de l'offre et portant la mention de "Soumission EDMOND CHARRON, Marie-Lise Enrg.", seront reçues au bureau, du Syndic soussigné, jusqu'à vendredi, le 10 septembre 1965 à 2:00 heures de l'après-midi, pour l'achat de l'actif suivant, en bloc ou en lots séparés :

LOT No 1 - Marchandises	\$ 2,200.00
LOT No 2 - AGENCEMENT	\$ 50.00
LOT No 3 - AUTOMOBILE BUICK SEDAN 1962	\$ 1,800.00
Les lots 1 à 3 n'ont aucun lien.	
LOT No 4 - IMMEUBLE (terrain et bâtisse) Cottage	
- 6 appartements - système chauffage	
- sous-sol fini - site résidentiel.	
(Sujet à hypothèque)	\$16,000.00
	\$20,050.00

Pour l'inspection de l'actif, jusqu'à vendredi le 10 septembre 1965 à 12:00, s'adresser au bureau du Syndic soussigné pour rendez-vous.

Le Syndic et les Inspecteurs se réservent le droit de rejeter toutes ou certaines des soumissions.

Toute taxe ou droit exigible, selon le cas, sera à la charge de l'acquéreur en plus du prix d'achat.

Pour de plus amples informations, prière de s'adresser au bureau du soussigné.

ANDRE L. DUSSAULT, C.A., syndic

336, rue Labelle, St-Jérôme, Cte Terrebonne
Province de Québec - Tél.: 438-1201



**CONTRACTEURS
ET PROPRIETAIRES**
qui faites vos parterres
vous-mêmes
Tourbe de première qualité

Henri Racette

Vendeur de tourbe le plus
réputé dans les Laurentides
Quatre camions à votre service
ST-LIN - TEL. 223-3017

Wilfrid Lauzon Inc.
ENTREPRENEURS GENERAUX

Spécialités :

TROTTOIRS DE CIMENT - EXCAVATIONS

2 rue du Marché

Tél.: Bur. 435-5580

Sainte-Thérèse, Qué.

WILFRID LAUZON - 435-5305
GEORGES WOODROUGH - 435-7453
73 ST-JEAN

Jeune garçon tué par une auto

Un jeune garçon de 12 ans, Gilles Bastien, demeurant au 119, rue Brière, à Saint-Jérôme, a été tué par une automobile, jeudi soir dernier alors qu'il circulait près de Saint-Janvier.

La voiture de M. Guy Bertrand, de Saint-Jérôme, a heurté la bicyclette de la jeune vic-

time. L'automobile suivante, conduite par M. René Longpré, de Saint-Hippolyte, a passé sur la victime.

La tragédie a été l'objet d'une enquête par la Sûreté provinciale, à la suite des constatations de la police de Saint-Antoine-des-Laurentides.

A la Jeune Chambre de Commerce

COURS DE PERSONNALITE

Vu le succès retentissant obtenu l'an dernier, la Jeune Chambre de Commerce de Saint-Jérôme organise de nouveau cette année des cours de personnalité. Les cours débiteront mercredi soir le 22 septembre à l'hôtel Lapointe, pour se terminer le 8 décembre.

Pour informations, veuillez communiquer avec Guy Le-duc, à 438-3808.

Prix des cours : \$30.00; et \$25.00 pour les membres de la Jeune Chambre.



Réal GODARD

N'oubliez pas que je suis toujours à votre service pour tous vos besoins et que je peux solutionner tous vos ennuis dans le domaine de l'automobile.

SAVARIA & FILS LTEE

Dépositaire des autos de marques : Chrysler, Valiant, Dodge, Plymouth, des camions Fargo, Dodge et Sani-Van

801, rue St-Georges 438-1255 St-Jérôme

Sortie Nord de l'autoroute au garage Irving

À VOTRE SERVICE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE TERREBONNE

COUR SUPERIEURE EN FAILLITE DIVISION DE FAILLITE NO 18

No 486

Dans l'affaire de
la faillite de :

AURELE BELISLE, commerçant, faisant af-
faires sous le même nom, 2395 Blvd. La-
belle, Village Lafontaine, Cte Terrebonne,
Province de Québec.

AVIS est par les présentes donné que M. Aurèle Bélisle, commerçant, de 2395 Blvd. Labelle, Village Lafontaine, Cte Terrebonne, province de Québec, a fait cession le 24ème jour d'août 1965, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 17ème jour de septembre 1965 à 2.30 heures de l'après-midi, au bureau du séquestre officiel au Palais de Justice de St-Jérôme, Comté de Terrebonne, Province de Québec.

Daté de St-Jérôme, ce 25ème jour d'août 1965.

André DUSSAULT, c.a.
336, Labelle, St-Jérôme
Comté Terrebonne, P.Q.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF TERREBONNE

SUPERIOR COURT IN BANKRUPTCY BANKRUPTCY DIVISION NO. 18

No. 486

In the matter of
the bankruptcy of :

AURELE BELISLE, doing business under the
same name, 2395 Labelle Blvd., Village La-
fontaine, Terrebonne County, Province of
Quebec.

Take notice that Aurele Belisle of 2395 Labelle Blvd., Village Lafontaine, Terrebonne Co., Province of Quebec, made an assignment on the 24th day of August 1965, and that the first meeting of creditors will be held on the 17th day of September 1965, at 2.30 o'clock P.M. at the office of the Official Receiver, at the Court House of St. Jerome, Terrebonne County, Province of Quebec.

Dated at St. Jerome, this 25th day of August, 1965

André DUSSAULT, c.a., Syndic Trustee,
336 Labelle Street, St. Jerome,
Terrebonne County,
Province of Quebec

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

TERREBONNE

Canada — Province de Québec
District de Terrebonne

Cour Supérieure, { NORMANDIE ENTER-
No 53,529. PRISES INC., corps
légalement constitué, ayant
son siège social en la cité de St-Jérôme, district
de Terrebonne, demanderesse, vs ALBERT A.
TALBOT, manufacturier, domicilié au no 57
rue Danis, en la cité de St-Jérôme, district de
Terrebonne, défendeur.

L'immeuble ci-après désigné:

« Les lots connus et désignés sous les numéros trois, quatre et cinq de la subdivision officielle du lot originaire numéro quatre cent trente-trois (Nos 433-3, 433-4 et 433-5) des plan et livre de renvoi officiels de la ville de Saint-Jérôme. »

Pour être vendu à la porte de l'église de la paroisse Ste-Marcelle, rue Brière, St-Jérôme, MERCREDI, le VINGT-DEUXIÈME jour de SEPTEMBRE 1965 à DEUX heures de l'après-midi.

Conditions: comptant.

Bureau du Shérif, VILLENEUVE HUOT,
St-Jérôme, le 5 août 1965. 11702-33-2-o

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

TERREBONNE

Canada — Province of Quebec
District of Terrebonne

Superior Court, { NORMANDIE ENTER-
No. 53,529. PRISES INC., body
legally incorporated, having
its head office in the city of St-Jérôme, district
of Terrebonne, plaintiff, vs ALBERT A. TALBOT,
manufacturer, domiciled at No. 57 Danis Street,
in the city of St-Jérôme, district of Terrebonne,
defendant.

The immoveable hereafter designed:

« Lots known and designated under numbers three, four and five of the official subdivision of original lot number four hundred and thirty-three (Nos. 433-3, 433-4 and 433-5) of the official plan and book of reference of the city of Saint-Jérôme. »

To be sold at the church door of the parish of Ste-Marcelle, Brière Street, St-Jérôme, WEDNESDAY, the TWENTY-SECOND day of SEPTEMBER, 1965, at TWO o'clock in the afternoon.

Conditions: cash.

Sheriff's Office, VILLENEUVE HUOT,
St-Jérôme, August 5, 1965. 11702-33-2

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

TERREBONNE

Canada — Province de Québec
District de Terrebonne

Cour Supérieure, { NORMANDIE ENTER-
No 53,530. PRISES INC., corps
légalement constitué, ayant
son siège social en la cité de St-Jérôme, district
de Terrebonne, demanderesse, vs ALBERT A.
TALBOT, manufacturier, domicilié au No 57
rue Danis, en la cité de St-Jérôme, district de
Terrebonne, défendeur.

Avis de vente

L'immeuble ci-après désigné:

« Un emplacement situé sur le côté sud-ouest de la rue Danis ou lot no 433-25 à angle de la rue Blanchard ou lot no 433-9 en la cité de St-Jérôme;

Cedit emplacement connu et désigné sous le numéro sept de la subdivision officielle du lot originaire numéro quatre cent trente-trois (no 433-7) des plan et livre de renvoi officiels de la ville de St-Jérôme;

Avec une maison lambrisée en bardeaux d'amiante à deux étages et deux logements portant les numéros civiques 57 et 59 de la rue Danis;

Cedit emplacement mesurant soixante-deux pieds et cinq centièmes de pied (62.05') de largeur le long de la rue Danis et cinquante-cinq pieds (55') de largeur en arrière sur cent trois pieds et sept dixième de pied (103.7') de profondeur dans la ligne nord-ouest le long de la rue Blanchard et soixante-quatorze pieds et neuf dixièmes de pied (74.9') de profondeur dans la ligne sud-est formant en superficie quatre mille huit cent soixante-et-un pieds carrés et cinq dixièmes de pied (4,861.5 p.c.) le tout mesure anglaise et plus ou moins.

L'angle de la rue Danis et de la rue Blanchard étant arrondi sur un rayon de quinze pieds.

Les lots numéros six et huit de la subdivision officielle du lot originaire numéro quatre cent trente-trois (Nos 433-6 et 433-8) des plan et livre de renvoi officiels de la ville de St-Jérôme.

Sujet cesdits lots à une servitude pour le passage du canal d'égoût accordée en faveur de la cité de St-Jérôme, aux termes d'une servitude reçue devant Me Jean-Paul Léonard, notaire, le onze février mil neuf cent quarante-neuf, enregistrée à Terrebonne sous le no 162,548 ».

Pour être vendu à la porte de l'église de la paroisse de Ste-Marcelle, rue Brière, St-Jérôme, MERCREDI, le VINGT-DEUXIÈME jour de SEPTEMBRE 1965 à DEUX heures TRENTE de l'après-midi.

Conditions: comptant.

Bureau du Shérif, VILLENEUVE HUOT,
Saint-Jérôme, le 5 août 1965. 11706-33-2-o

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

TERREBONNE

Canada — Province of Quebec
District of Terrebonne

Superior Court, { NORMANDIE ENTER-
No. 53,530. PRISES INC., body
legally incorporated, having
its head office in the city of St-Jérôme, district
of Terrebonne, plaintiff, vs ALBERT A. TALBOT,
manufacturer, domiciled at No. 57 Danis
Street, in the city of St-Jérôme, district of
Terrebonne, defendant.

Notice of sale

The immoveable hereafter designed:

« An emplacement situated on the southwest side of Danis Street or lot No. 433-25 on the corner of Blanchard Street or lot No. 433-9 in the city of St-Jérôme;

This said emplacement known and designated under number seven of the official subdivision of original lot number four hundred and thirty-three (No. 433-7) on the official plan and book of reference of the city of St-Jérôme;

With a two storey house panelled in asbestos shingles and two apartments bearing civic numbers 57 and 59 Danis Street;

The said emplacement measuring sixty-two feet and five hundredths of a foot (62.05') in width along Danis Street and fifty-five feet (55') in width in back by one hundred and three feet and seven tenths of a foot (103.7') in depth on a northwest line along Blanchard Street and seventy-four feet and nine tenths of a foot (74.9') in depth on a southeast line forming in area four thousand eight hundred and sixty-one square feet and five tenths of a foot (4,861.5 s.q.) the whole English measure more or less.

The corner of Danis Street and Blanchard Street being rounded by a radius of fifteen feet.

Lots numbers six and eight of the official subdivision of original lot number four hundred and thirty-three (Nos. 433-6 and 433-8) on the official plan and book of reference of the city of St-Jérôme.

Subject the said lots to a servitude for the passage of draining canal accorded in favor of the city of St-Jérôme, on the terms of a servitude received before Me Jean-Paul Léonard, notary, on the eleventh day of February, one thousand nine hundred and forty-nine, registered at Terrebonne under No. 162,548 ».

To be sold at the church door of the parish of Ste-Marcelle, Brière Street, St-Jérôme, WEDNESDAY, the TWENTY-SECOND day of SEPTEMBER, 1965, at TWO-THIRTY in the afternoon.

Conditions: cash.

Sheriff's Office, VILLENEUVE HUOT,
Saint-Jérôme, August 5, 1965. 11706-33-2

Les COURS TELEVISES

à l'écran de CFTM-TV

Dimanche 12 septembre, à 10 h. 30 du matin débutent les COURS TELEVISES à l'écran de CFTM-TV, canal "10" à Montréal.

Cette année, Monsieur JEAN-MARIE BOISVERT, professeur au Collège Sainte-Croix de Montréal, poursuit son cours sur la Physique Générale, pour la deuxième année.

Les points marquants de ce cours sont les suivants : la mécanique : quantité de mouvement, travail et énergie cinétique, énergie potentielle : électricité et structure atomique : électricité statique, loi de Coulomb et charge élémentaire, énergie et mouvement des

charges dans les champs électriques, champ magnétique, exploration de l'atome, photons et ondes de De Broglie, systèmes quantiques et structure atomique.

Ces cours sont présentés en collaboration avec l'Université de Montréal et s'adressent aux professeurs de physique, à tous ceux qui se destinent à cet enseignement et également à ceux qui désirent se cultiver dans ce domaine.

Nous invitons tous ceux qui désirent approfondir leurs connaissances sur la physique à sintoniser CFTM-TV, canal "10", à Montréal, le dimanche matin à 10 h. 30.

CATÉCHÈSE

(75 heures / 5 crédits)

PROFESSEURS : MM. les abbés Claude Leclerc, Jacques Fortier, Guy Champagne, Etienne Fortier, Sr Pauline-Marie et M. J.-P. Binette.

Introduction à la catéchèse ; objectifs et méthodes de l'enseignement religieux. Initiation biblique. Initiation liturgique. Eléments d'anthropologie et de sociologie religieuse. Pédagogie de la catéchèse aux différents âges : enfance et adolescence. A) 1ère - 2e année ; B) 3e - 7e année ; C) secondaire - Carrefours.

HEURE : Samedi a.m. - 9.00 h. à 12.00 h.

DUREE DU COURS : 25 semaines.

DATE DU PREMIER COURS : 18 septembre.

Ce cours est reconnu par la Faculté des Arts de l'Université de Montréal et donne CINQ CREDITS.

SEMINAIRE DE SAINTE-THERESE

435-3695

UNE MAISON QUI A FAIT SES
PREUVES EN EDUCATION:



**INSTITUT
ALIE**

18 ANNEES D'EXPERIENCE

- Ecole reconnue par le Ministère de l'Education
- 18 années d'expérience et de succès
- Diplôme du Ministère de l'Education

COURS PAR
CORRESPONDANCE

Nous dispensons aussi les COURS du JOUR et du SOIR

Scientifique
ou Général

- ☐ 8e et 9e
☐ 10e
☐ 11e

Commercial

- ☐ 10e et 11e
☐ 12e spéciale
☐ 12e régul.

- ☐ Conversation anglaise (2 niveaux)
☐ Cours primaire pour adultes
☐ Comptabilité — 3 niveaux
☐ Sténographie — 2 niveaux
☐ Dactylographie — 2 niveaux
☐ Sciences (Chimie, Physique, Biologie)
☐ Mathématiques (Algèbre, Géométrie, Trigonométrie)
☐ Tenue de bureau
☐ Droit commercial

Sans obligation de votre part, demandez notre prospectus:

COURS PAR CORRESPONDANCE ALIE
2850 est, rue Sherbrooke, Montréal 24

NOM

ADRESSE

VILLE ou VILLAGE TEL:

L'Avenir 18-8-65

COLLÈGE CHAMPLAIN INC.
6336 RUE PAPINEAUSERVICE DE
PLACEMENT
GRATUIT

à nos diplômés par
un officier de
personnel compétent

Téléphones :

276-1441 ou 276-9128

2 écoles réservées de la Commission
Scolaire de Montréal

CHRISTOPHE-COLOMB
6891, Christophe-Colomb
coin Bélanger

ST-JEAN BAPTISTE DE LA SALLE
2355, boulevard Pie-IX
coin Hochelaga

PROGRAMME ET DIPLOME OFFICIELS DU
MINISTÈRE DE L'EDUCATION

COURS PAR

CORRESPONDANCE

(No 1) 6e et 7e en 9 MOIS

(No 2) 8e et 9e gén. en 9 MOIS

(No 3) 10e et 11e gén. en 9 MOIS

(No 4) COURS DE COMPTABILITE

(No 5) Cours préparatoire à l'examen du
Comité Paritaire (cours de 3 mois)

Tél.: 276-1441 ou 276-9128

Inscriptions:

Aux 2 écoles tous les lundis,
mardis, mercredis et jeudis.
Soirs de 7 h. p.m. à 9 h. 30
p.m. commençant le 23 août.

Veuillez me fournir des informations au
sujet du cours par correspondance.

M-M 23/8/65

No ☐

Nom

Adresse

Ville

Age

Tél.:

COURS DU SOIR

6e et 7e en UN AN

10e et 11e gén. en UN AN

11e scientifique

8e et 9e gén. en UN AN

10e scientifique

Cours spécial de comptabilité
Cours spécial d'anglais — Débutant, Moyen et Avancé
Cours préparatoire à l'examen du Comité Paritaire pour
futurs COIFFEURS, COIFFEUSES (cours de 2 mois)

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

TERREBONNE

Canada Province de Québec
District de Terrebonne

Cour Supérieure { NORMANDIE ENTER-
PRISES INC., corps

légale, ayant son siège social en la cité de Saint-Jérôme, district de Terrebonne, demanderesse, c. MAURICE BELANGER, camionneur, domicilié et demeurant à Ste-Lucie de Doncaster, district de Terrebonne, défendeur.

Avis de vente

L'immeuble ci-après mentionné et appartenant au défendeur;

« Un morceau de terre situé en la paroisse de Ste-Lucie, dans le cinquième rang du canton Doncaster, faisant partie du lot de terre figurant au cadastre officiel du canton Doncaster sous le numéro vingt-huit A (P. No 28A);

Mesurant cinquante-cinq pieds (55') de largeur sur cent quarante pieds (140') de profondeur, mesure anglaise.

Borné comme suit: au sud-est par le chemin du cinquième rang du canton Doncaster; au sud-ouest par l'emplacement d'Yvan Trempe; au nord-est par un chemin de quinze pieds (15') de largeur; et au nord-ouest par le terrain de Mme Alphonsine Miron-Forget faisant partie du même lot No 28A. »

Avec maison dessus construite.

Pour être vendu à la porte de l'église de Ste-Lucie de Doncaster, comté de Terrebonne, MERCREDI le VINGT-TROISIÈME jour de SEPTEMBRE 1965 à DEUX heures de l'après-midi.

Conditions: comptant.

Le Shérif,

Bureau du Shérif, VILLENEUVE HUOT,
Saint-Jérôme, le 11 août 1965. 11774-34-2-0

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

TERREBONNE

Canada Province de Québec
District de Terrebonne

Superior Court, { NORMANDIE ENTER-
PRISES INC., body

legally incorporated, having its head office in the city of Saint-Jérôme, district of Terrebonne, plaintiff, c. MAURICE BELANGER, trucker, domiciled and living at Ste-Lucie de Doncaster, district of Terrebonne, defendant.

Notice of sale

The immovable hereafter-mentioned and belonging to the defendant;

"A piece of land situated in the parish of Ste-Lucie, in the fifth range of the township of Doncaster, being part of the lot of land represented on the official cadastre of the township of Doncaster under number twenty-eight A (P. No. 28A);

Measuring fifty-five feet (55') in width by one hundred and forty feet (140') in depth, English measure.

Bounded as follows: on the southeast by the road of the fifth range of the township of Doncaster; on the southwest by the emplacement of Yvan Trempe; on the northeast by a road of fifteen feet (15') in width; and on the northwest by the land of Mrs. Alphonsine Miron-Forget being part of lot No. 28A."

With house thereon constructed.

To be sold at the church door of Ste-Lucie de Doncaster, county of Terrebonne, WEDNESDAY, the TWENTY-THIRD day of SEPTEMBER, 1965, at TWO o'clock in the afternoon.

Conditions: cash.

VILLENEUVE HUOT,

Sheriff's office, Sheriff,
Saint-Jérôme, August 11, 1965. 11774-34-2

Expédition des résultats d'examens de reprise des élèves franco-catholiques

Le ministère de l'Éducation a mis à la poste, mercredi et jeudi dans la matinée, les résultats des examens de reprise des 16,000 étudiants franco-catholiques qui s'étaient présentés aux sessions d'examens de reprise du début d'août.

Ces séances d'examens, organisées à l'intention des étudiants de 11e et de 12e années des sections scientifique, générale et commerciale qui avaient subi un ou plusieurs échecs à l'occasion des examens de juin 1965, ont eu lieu du 6 au 13 août.

Du 16 au 20 août, des professeurs ont procédé à la correction des copies des étudiants et un personnel auxiliaire, à la

transcription des notes sur cartes perforées. Ce travail qui, en juin, avait été effectué dans 36 centres régionaux, a été, cette fois-ci, complètement réalisé à Québec. La vérification des cartes perforées, le calcul des notes et l'impression des certificats et des listes des résultats de chaque école ont été exécutés à l'aide de la mécanographie.

Mercredi, le 25 août, les listes de résultats ont été expédiées aux écoles et le lendemain les résultats individuels étaient envoyés aux élèves inscrits aux examens de reprise; ceux-ci recevront bientôt un certificat complet présentant à la fois les résultats des séances de juin et d'août.

Les agences Jacques Brière & Fils Enr.

Agent de J.I. Case Company

VENTE DE PIÈCES ET MACHINERIE AGRICOLE

UTILITÉ — SERVICE

MACHINERIE USAGÉE

150 rue Danis

St-Jérôme

438-6315

Oui...

Amis automobilistes

Ronald est déménagé

DEPUIS LE 1er SEPTEMBRE, IL EST
LE NOUVEAU LOCATAIRE DE

ST-JÉRÔME **Esso** SERVICE

982 Boul. Labelle

St-Jérôme



RONALD DANIS
invite ses nombreux
amis et clients à venir
le visiter à son nouveau
poste



Le poste



par excellence

AGENT DES PRODUITS
"ATLAS"

Là où les employés sont vos amis
Où priment service et courtoisie

438-8444

Service complet de l'automobile
"Tune-up", réparation de freins, service de touage
Pour un service prompt et rapide

Vous êtes invités par

S. & F. CLOTHING CO. LTD.

DE STE-THÉRÈSE

À ACHETER VOS VÊTEMENTS DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE

EPARGNEZ 50%



VOICI LE PANNEAU-RECLAME QUE
VOUS VOYEZ SUR LA GRANDE ROUTE

*Nous avons à notre manufacture en tout temps,
au-delà de 5,000 vêtements pour faire votre choix :
Le plus grand assortiment de la région.*

Au moment, nous venons de recevoir notre assortiment d'habits et de paletots d'automne, aussi des gilets sport, pantalons, jeans, coupe-vent, imperméables et chemises.

Jupes et
pantalons
pour dames

S. & F. CLOTHING CO. LTD.

JACQUES GRENIER, GERANT

29, rue Hogue

Téls : 625-1133
435-0313

Ste-Thérèse, Qué.

NOUVEAU pour l'AUTOMNE

Vêtements pour garçons :
Habits - Imperméables - Paletots
Gilets sport - Pantalons - Chandails
de laine...

OUVERT tous les jours
jusqu'à 6 heures
OUVERT vendredi
jusqu'à 9 hres.

ARGENT à PRÊTER

Intérêt décroissant! Bas taux!
Première ou 2e hypothèque

S'adresser à GERMAIN JOHNSON
224-2027

L'AVENIR DU NORD

"toujours
là"

En marge de la prochaine
saison de hockey

Saint-Jérôme et Lachute dans la ligue Laurentienne Jr "B"

La saison dernière une ligue de calibre junior "B", dans le domaine du hockey, en était à sa première année d'existence à Saint-Jérôme. Quatre équipes composaient ce circuit l'année dernière et ces quatre clubs étaient Lachute, Saint-Jérôme, Sainte-Adèle et Saint-Jovite.

A la suite du décès de M. Albert Robert, qui a fait beaucoup pour le sport à Saint-Jovite, le club qui représentait cette ville de nos Laurentides a dû retirer sa franchise de la ligue. Une

autre équipe, qui faisait partie du circuit la saison dernière, a dû retirer son nom de la liste des équipes. Il s'agit du club Sainte-Adèle. Le club Sainte-Adèle a éprouvé plusieurs difficultés à recruter des joueurs la saison dernière et, cette année, alors que l'on voulait agrandir les cadres du circuit, plusieurs obstacles, dont le transport, ont empêché Sainte-Adèle de faire partie du circuit.

La semaine dernière, une assemblée fut tenue, groupant les

dirigeants des clubs qui faisaient partie de la Ligue laurentienne Junior "B" la saison dernière et les présidents des nouveaux clubs qui désiraient une franchise dans ce circuit. Sept équipes ont déjà fait leur inscription pour la campagne 65-66. Ces équipes sont Sainte-Thérèse, Sainte-Anne-des-Plaines, Saint-Jérôme, Lachute, Saint-Eustache, Collège Laval et Duvernay. Les joutes de la saison seront disputées dans cinq arénas différentes : Sainte-Thérèse, Saint-Jérôme, Lachute, Saint-Eustache et Collège Laval. Le club Duvernay sera visiteur toute la saison.

Le président du club Saint-Jérôme, M. Robert Lauzon, nous laissait savoir qu'un huitième club sera probablement en lice pour la prochaine assemblée. Le président du club Saint-Jérôme nous laissait savoir que M. Serge Nadon sera de nouveau son pilote pour la prochaine saison et il est enchanté du fait que son équipe fasse partie de la Ligue laurentienne Junior "B".

C'est M. Henri-Paul Bélanger qui a été élu à la présidence de ce circuit et, la semaine prochaine, nous serons plus en mesure de vous fournir les noms des autres membres du bureau de direction de ce circuit.

La prochaine saison de hockey s'annonce bien et nous profitons de l'occasion pour souhaiter bon succès à l'équipe jérômienne.



Nouveaux vicaires forains

Le Conseil diocésain de pastorale, composé des vicaires forains et des directeurs d'Offices diocésains pour chaque branche de la pastorale, vient de s'adjoindre deux nouveaux membres, en remplacement de M. le chanoine Paul Labelle et de M. le curé Jean-Paul Savage, dont le terme est expiré comme vicaires forains.

M. le chanoine Maurice Théorêt, curé de Saint-Pierre, devient, pour trois ans, le vicaire forain et le directeur régional de la pastorale dans la zone de Saint-Jérôme.

M. l'abbé Jean-Paul Maisonneuve, curé de Saint-Augustin, devient, pour trois ans, le vicaire forain et le directeur régional de la pastorale dans la zone rurale.

Dans notre prochaine édition

CAHIER SPÉCIAL SUR L'HABITATION

Depuis ces dernières années, l'industrie de la construction est aussi prospère en hiver qu'en toute autre saison, pour ne pas dire davantage.

Après les vacances et le long congé de la Fête du Travail, les familles reprennent leur vie normale. Plusieurs d'entre elles songeront à la construction d'une demeure. Surtout si elles peuvent profiter du boni de \$500 accordé pour la construction en hiver.

L'achat d'une maison est une décision importante et c'est dans le but de faciliter cette décision que "L'Avenir" publiera la semaine prochaine un cahier spécial sur l'habitation. Le personnel de la rédaction a déjà recueilli une importante documentation sur le sujet afin de renseigner les lecteurs. Ce cahier contiendra aussi des annonces commerciales d'entreprises spécialisées dans le domaine de la construction qui offriront leurs services et leurs marchandises.

Pour les lecteurs, ce sera un cahier intéressant et pour les entreprises se rapportant à la construction, une occasion de se mieux faire connaître. Toute entreprise est bienvenue dans nos pages et nous serions heureux de publier leur message. On n'a qu'à communiquer avec notre bureau, à 336 rue Labelle, Saint-Jérôme, Tél.: 438-1350.

Décès de M. Adrien Sylvain

A l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme est décédé le 2 septembre dernier, à l'âge de 55 ans, M. Adrien Sylvain, époux de Marcelle Poulin.

Le défunt, originaire de la Beauce, était agronome-évaluateur à l'emploi du gouvernement provincial.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil sa fille, Danièle; ses fils, Jacques et Roger; ses soeurs, Mme François-Xavier Audet (Cécile), Mme Jos Beaudoin (Rosé), Mme Olivia Cyr (Emilienne) et Mlle Jeannette Sylvain; ses frères, Wilfrid, Georges-Aimé, Jules et Ludger; ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines. Le service funèbre fut chanté lundi le 6 septembre à 9 h. 30 à la cathédrale de St-Jérôme et l'inhumation eut lieu au cimetière de St-Jérôme.

La direction et le personnel de "L'Avenir du Nord" offrent leurs plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

AGENDA DE M. DENIS HARDY, député provincial



Me Denis Hardy était de retour en fin de semaine, du Congrès des Parlementaires du Commonwealth, tenu à Edmonton en Alberta.

Le député séjournera toute la semaine dans le comté; il recevra ses électeurs tant à St-Jérôme qu'à Ste-Thérèse.

A Ste-Thérèse, M. Hardy fera du bureau vendredi soir le 10 septembre ainsi que le jeudi

soir suivant, soit le 16 septembre à partir de 7.00 hres p.m.

La semaine prochaine, notre représentant sera à St-Jérôme et les personnes qui désireront le rencontrer, sont priées de communiquer avec le personnel du bureau.

Bureau de Ste-Thérèse: 3 est, rue Blainville, 435-9494.

Bureau de St-Jérôme: 336 rue Labelle, 438-7447.



DE GILLES-R. CYR

"Vous
désirez...?"

Du genre Miss Univers, une allure à marcher sur des roses sans les froisser, un port de tête à la reine de Saba, elle vaquait à ses occupations. Elle était "waitress", de nuit. Elle allait et venait avec une allure de grande dame à travers le restaurant de moyen luxe servir des repas de \$1.37. Et elle ira comme ça, avec son air de déesse toute la nuit servant des nouilles, servant tout le monde.

Des amoureux qui grignotent à peine. Des solitaires qui semblent manger forcés. Des porceux qui se gavent. Des saoullards qui s'empiffrent plutôt qu'ils ne mangent. Des fétards, sur leur lancée, qui se gavent. Des saoullards qui s'empiffrent plurgourmets qui consomment leurs mets presque avec religion. Des jeunes qui ne prendront qu'un "coke" et qui semblent en étirer le plaisir à l'infini. Des blasés qui ne boiront qu'un café, refroidi trop vite à leur avis. Tous se feront aborder du même "vous désirez?" et verront s'étirer le même sourire de commande (cheese).

Mais il y a ceux qui flirtent:

- la "waitress" n'est pas sur le menu?
- ce que je désire, j'ose pas le dire.
- que vous avez de beaux yeux!
- à quelle heure finissez-vous?
- à-yé pas smatte, not waitress, non!

Mais il y a ceux qui touchent. Ils tireront une manche, attrapperont les doigts au passage, prendront par la taille si elle a le malheur de s'approcher, taperont sur les f... si elle repasse devant la table à trop faible distance et se laisseront parfois aller jusqu'à dire des grossièretés. Mais, imperturbable, elle devra continuer d'aller, gracieuse; de servir, souriante; et d'expliquer, d'attendre, avenante. Pour gagner quelques sous.

Elle se laissera peut-être aller et glissera une confidence.

"Ceux qui flirtent, on les laisse faire, ils se pensent bons, ILS "TIPPENT" PLUS.

Et vlan, un bon coup pour les apprentis Don Juan.

— o — — o —

PELE-MELE

Acquérir la force de l'âge affaiblit son homme.

— o — — o —

Il y avait un embouteillage à rêver d'un billet de stationnement.

— o — — o —

Il était si maigre que, dans le miroir, il se confondait avec les craquelures de la glace.

— o — — o —

Spirituel fervent d'automobile, il vous répondait du tac-au-tacot.

— o — — o —

Un employé de la ville disait: A chaque jour suffit sa pelle.

la vie sportive

La ligue du Moyen Âge compte 4 clubs

La cédule débutera le 4 octobre

Cette année une nouvelle ligue de hockey s'est formée à Saint-Jérôme, soit celle du Moyen Âge.

ce, Gérard Poissant à la vice-présidence, et Yvon Godon, secrétaire-trésorier.

Le bureau de direction de cette ligue est composé de MM. Richard Lavallée, à la présiden-

Lors d'une rencontre, le président de ce circuit, Richard Lavallée nous faisait mention que présentement la ligue est



Un sujet de discussion fort intéressant. C'est ce que semblent nous dire les figures du bureau de direction de la Ligue Moyen Âge qui apparaissent sur cette photo. Dans l'ordre habituel, MM. Jacques Plante, président honoraire; Yvon Godon, secrétaire-trésorier; Gérard Poissant, vice-président et Richard Lavallée, président.

(Photo Gérard-H. Lachapelle)



Crayons en main, papier sur table, cette photo nous fait voir trois personnages assez bien connus dans le monde du sport à Saint-Jérôme qui compose le bureau de direction de la Ligue du Moyen Âge. De gauche à droite, MM. Yvon Godon, secrétaire-trésorier de la ligue; Gérard Poissant, vice-président et Richard Lavallée, président.

(Photo Gérard-H. Lachapelle)

en très bonne voie et qu'il est enchanté de la formation des équipes. La ligue sera formée de quatre équipes qui porteront des noms du Moyen Âge. Le président du circuit a bien voulu nous donner les noms de ces quatre équipes qui seront baptisées les Mongols, les Barbares, les Vikings et les Gaulois.

Toutes les joutes de cette nouvelle ligue auront lieu à l'aréna de Saint-Jérôme le lundi soir, et les quatre clubs composant la ligue seront en activité dans un programme double chaque semaine.

Richard nous laissait savoir que les règlements composant la constitution de la ligue sont très sévères et qu'ils seront observés à la lettre. Le président de la ligue nous a fourni un exemple de la sévérité des règlements. Au cours d'une rencontre, si un joueur écope de trois punitions mineures, il subira une suspension pour la prochaine joute mais il devra être en uniforme et réchauffera le banc des punitions pour la partie entière.

Cette ligue du Moyen Âge est composée entièrement de joueurs de trente ans et plus. Le bureau de direction de la ligue est très sévère sur la question d'âge; ainsi, un membre du bureau de direction, M. Yvon Godon, secrétaire-trésorier, qui est un excellent joueur, ne peut être actif cette saison car il a seulement vingt-neuf ans.

Une assemblée avait lieu le 7 septembre, groupant tous les membres du bureau de direction afin de mettre des petites choses au point avant le début de la saison régulière. Une autre assemblée aura lieu le 20 et, cette fois, ce sera une assemblée générale groupant tous les noms qui figureront dans la ligue du Moyen Âge, bureau de direction, joueurs et commanditaires.

Présentement, quarante-quatre joueurs ont donné leur nom pour faire partie de la ligue et trente ont donné leur cotisation.

Cette ligue du Moyen Âge a été composée sans aucun but lucratif. Bien au contraire, elle sera une ligue de bienfaisance pour le hockey mineur à Saint-Jérôme. Chaque équipe sera commanditée par les maisons suivantes: Beaulieu Sports, Hôtel Lapointe, Pharmacie Prud'homme et Boulangerie Auger. Jean Lévis sera en charge des arbitres et Jacques Plante qui a pris sa retraite comme gardien de buts dans la Ligue nationale, sera l'officiel de la joute d'ouverture.

Cette ligue de hockey groupera des anciens compagnons de classe séparés par le monde du travail qui se retrouveront chaque lundi soir sur la surface glacée de l'aréna de Saint-Jérôme.



PIERRE BERTRAND

Après une semaine de repos forcé causé par la mauvaise température, les Cardinaux de St-Jérôme entreprennent la série 1/4 de finale "B" 3 de 5 contre les Sénateurs de Verdun jeudi dernier au losange de la rue Melançon.

Les supporters de l'équipe jérômiennne anticipaient une victoire pour les Cardinaux à cette première joute des séries de fin de saison car à la fin de la cinquième manche, les protégés de Guy Corbeil menaient au compte de 7-4.

Après avoir changé de lanceur à la sixième manche, les porte-couleurs du Verdun ont enregistré une ronde de cinq points pour porter le pointage 9-7 en leur faveur et ajouter trois autres points à cette avance avant la fin de la rencontre.

À la suite de ce premier échec, les Cardinaux se sont montrés très agressifs en remportant deux victoires en autant de joutes en fin de semaine. L'artilleur gaucher de l'équipe jérômiennne a été sensationnel à la deuxième joute de la série remportant les honneurs de la victoire au pointage final de 13-3. Les adversaires n'ont pas goûté la présence de Gagnon au monticule car seulement quatre joueurs du Verdun ont réussi à sortir la balle du champ intérieur. Si les porte-couleurs des Cardinaux ont connu une faiblesse à l'offensive à la première rencontre, ce ne fut pas le cas samedi soir dernier puisqu'ils ont récolté un total de douze coups sûrs et cela aux dépens du lanceur Jim Anthony qui a une excellente réputation à titre de lanceur.

L'artilleur droitier des Cardinaux, John Frost qui portait les couleurs de Lachine la saison dernière, remportait la deuxième joute de la série 1/4 de finale "B" contre Verdun dimanche soir dernier à Saint-Jérôme.

La tension était forte chez les porte-couleurs des Cardinaux et également dans l'assistance car les Sénateurs de Verdun menaient au compte de 3-2 à la septième manche. À la suite du magnifique travail de l'instructeur Guy Corbeil, Claude Gagnon a fait produire le point égalisateur et John Frost, à la suite d'un coup sûr, a donné à l'équipe jérômiennne le point de la victoire.

Le mentor des Cardinaux a fait appel aux services d'un jeune qui porte les couleurs du Midget, soit Yves St-Pierre. Ici je voudrais féliciter Yves qui a affiché une tenue de vétéran. Pour les deux joutes qu'il a été dans les couleurs des Cardinaux, Yves n'a connu aucune erreur défensivement et à l'offensive il a très bien figuré. Samedi dernier il frappait un simple qui fit produire deux points à l'équipe jérômiennne et dimanche il frappait encore un simple. Ce qui ma frappé d'une façon particulière chez ce jeune joueur, ce sont ses apparitions au bâton. Lorsqu'un jeune fait le saut dans les rangs juniors et surtout en séries éliminatoires, la tension nerveuse est très forte mais Yves manifestait un très bon contrôle au bâton et ne frappait pas toutes sortes de balles.

La cédule de hockey de la Ligue Junior "A" du Québec débutera le 17 octobre prochain à St-Jérôme. La Ligue Junior "A" du Québec tenait une importante assemblée la semaine dernière et c'est au cours de cette réunion qu'a été accepté le sixième club du circuit. Après vives discussions, c'est la ville de Hull qui sera représentée par le sixième club dans le circuit Me Louis Laroche. C'est M. Robert Gagné qui est le président de cette nouvelle franchise de la ligue. Le président des Alouettes Jr de St-Jérôme, M. Claude Beaulieu, nous laissait savoir à cet effet que la ville de Hull sera une nouvelle attraction qui rehaussera le prestige de la ligue. La ville de Hull compte plusieurs clubs mineurs qui apporteront du renfort au club qui fait maintenant partie de la grande famille de la Ligue Junior "A" du Québec.

La direction de la ligue a exigé un dépôt de \$5,000 en garantie de sa présence avec la ligue pour toute la durée du calendrier régulier. Encore un geste qui nous montre avec quel sérieux le circuit Me Louis Laroche opère.

Le bureau de direction de la Ligue Junior "A" du Québec compte cette année deux nouvelles figures qui aideront dans la répartition des tâches. Me Louis Laroche s'est adjoint M. Roger St-Hilaire comme vice-président et qui sera également le directeur des relations extérieures. Me Michel Brochu est le deuxième nouveau venu au bureau de direction qui secondera M. Maurice Marchand au département du secrétariat.

Une autre décision a été prise lors de la dernière assemblée de la ligue: les clubs jouant chez eux porteront le costume blanc et à l'étranger ils porteront le costume de couleurs.

Pour la deuxième année, le club Lachute Jr "B" sera le

(Suite à la page 23)

SALON DE QUILLES PARENT

250, rue Parent — St-Jérôme

Message aux

— PRESIDENTS —

— CAPITAINES —

de Ligues de Quilles

Nous avons des soirs et des heures libres qui pourraient vous accommoder

AVIS

Nous invitons toutes les personnes qui veulent

FORMER UNE LIGUE DE QUILLES

à communiquer avec M. JOS. LAPLANTE, gérant

438-2888

sport

JEUNESSE



(PAR)
JEAN BELLEMARE

La saison de football s'en vient à grands pas. Ceux qui désirent en faire partie devront se rendre au terrain Melançon samedi à 1 heure. Il y aura deux ligues, une bantam pour les joueurs d'âge 13-14-15 ans et une autre pour ceux de 9-10-11-12 ans. Donc les gars de la Ligue Pony et de la Petite Ligue, faites un petit effort et rendez-vous samedi au football à 1 heure. Il n'y a rien que j'aimerais mieux que de tous vous voir dans le football et ce pour deux raisons : (1) — Vous complétez la formation que vous recevez dans le baseball et le hockey en jouant au football ; (2) — Pour jouer un bon tour à Pierre Hurtubise, qui, s'il y a trop de joueurs, devra agrandir les cadres de ces ligues avant que la saison commence.

BASEBALL

Dans les cadres de la Petite Ligue, la réception donnée par la cité de Saint-Jérôme en l'honneur des joueurs du club étoiles restera certainement gravée dans la mémoire de ces petits gars.

Dans la Ligue Pony, on ne chôme pas aussi car un banquet est prévu pour le 18 septembre. On y reviendra la semaine prochaine. Toujours dans le baseball, il y a un sujet brûlant d'activité qui fait la discussion de beaucoup de sportifs par le temps qui court : la fusion des Ligues Pony et Petite Ligue.

Certains disent que tout va mal dans la Pony tandis que d'autres trouvent une grosse amélioration sur les années précédentes. Chose certaine, cette année il n'y eut aucune joute remise parce qu'il y manquait des joueurs. Donc il y a eu une amélioration. Sur le côté discipline, c'est déjà mieux mais il y a place pour mieux encore. S'il faut des hommes pour diriger les joueurs dans la Petite Ligue, il faut des mains de fer pour la Pony. On dit que la qualité de baseball laisse à désirer dans la Pony. C'est bien secondaire mais c'est peut-être vrai. A qui la faute ? Vous, monsieur, qui avez toutes les aptitudes pour gérer une équipe, pourquoi n'avez-vous pas répondu en mai dernier lorsque l'on demandait des gérants ?

Le baseball mineur, avant la saison 1965, était malade autant dans la Petite Ligue que dans la Pony. La Petite Ligue s'est relevée plus vite si on exclut la section ouest qui jouait ses joutes sur un terrain non clôturé et où l'ordre était assez difficile à maintenir. La Ligue Pony prendra un peu plus de temps à revenir car l'arbre a poussé croche depuis quelques années. Je ne veux pas blâmer ceux qui y étaient dans le passé car je suis certain qu'ils ont fait tout leur possible. Personne ne protesta durant ces années-là. Les seuls à blâmer c'est nous tous qui n'avons pas su faire une critique constructive à qui de droit.

Il y a une chose souhaitable : que tous ceux qui s'occupent de baseball, autant dans la Petite Ligue que Pony ou Midget se réunissent autour d'une table et qu'une ligne de conduite soit établie toujours en fonction du petit gars. Même un comité pourrait être formé de délégués de chaque ligue en ayant comme tâche de faire mettre en pratique ce qui aurait été décidé. Le seul qui pourrait prendre cette initiative serait le directeur des loisirs et récréation, Pierre Hurtubise.

Toutes nos félicitations à Robert Rioux, gérant des Eperriers, qui est l'heureux papa d'un beau gros garçon. Un futur

Contre Verdun pour la
série quart de finale "B"

St-Jérôme flanche à la première joute mais se resaisit pour les deux autres

Jeudi dernier, après une semaine d'inactivité causée par la fin du calendrier régulier et aussi par la mauvaise température, les Cardinaux de St-Jérôme entreprenaient une autre saison de plus courte durée, soit celle des séries éliminatoires.

Dans la première épreuve des éliminatoires, les Cardinaux de St-Jérôme affrontaient les Sénateurs de Verdun. Jeudi dernier au parc Melançon les hommes de Guy Corbeil recevaient la visite des Sénateurs pour la première partie de cette série de fin de saison. Les porte-couleurs du Verdun ont débuté la rencontre en lion en enregistrant trois points à la manche initiale à la suite d'un seul coup sur. Les hommes de Guy Corbeil ne semblaient pas vouloir s'en laisser imposer à cette partie en répliquant à l'offensive du Verdun en comptant trois points, et nivelant ainsi les chances à la fin de la première manche.

St-Jérôme a brisé l'égalité de 3-3 à la fin de la deuxième manche alors qu'il a touché le marbre à deux reprises sur

deux coups sûrs et une erreur de la part des Verdunois. Les hommes de Paul Martin ont réduit l'avance des Cardinaux de un point à la quatrième manche mais les porte-couleurs de l'équipe jérômiennne ont répliqué à la même manche en croisant le marbre pour deux points ce qui portait le compte 7-4 en faveur des Cards.

A la cinquième manche aucune des deux équipes aux prises n'a changé quelque chose au pointage, mais au sixième engagement, les hommes de Paul Martin ont réduit l'avance des Cardinaux de un point à la quatrième manche mais les porte-couleurs de l'équipe jérômiennne ont répliqué à la même manche en croisant le marbre pour deux points ce qui portait le compte 7-4 en faveur des Cards.

A la cinquième manche aucune des deux équipes aux prises n'a changé quelque chose au pointage, mais au sixième engagement, les hommes de Paul Martin ont brisé les reins aux Cardinaux en touchant le marbre à cinq reprises sur un seul



GUY CORBEIL,
excellent travail.



JEAN-PIERRE LAUZON,
retrouve son aplomb
à l'offensive.



CLAUDE GAGNON,
égalise les chances dans
la série.

coup sûr pour porter le compte 9-7 en leur faveur.

Normand Prud'homme qui avait remplacé Claude Gagnon à la deuxième manche a été remplacé à son tour à la sixième par John Frost qui a subi la défaite. Sur la ronde des cinq points du Verdun, trois ont été comptés à la suite de deux buts sur balles et par un frappeur qui a été touché d'un lancer. Les deux autres points de cette (suite à la page 27)

DEUX MODELES ENTIEREMENT NOUVEAUX

MODELE "500"



le MODELE "500"

511, rue Albert (par la rue
Melançon) St-Jérôme

LORS DE VOTRE PROCHAINE SORTIE, VOYEZ

"COLONIAL"



le "COLONIAL"

Coin St-Georges et Terrasse
Desjardins, St-Jérôme

(La première "école nouvelle" du Québec)
Nous tenons à informer notre clientèle, tel qu'il nous a été
annoncé officiellement par le ministère du Travail, que la
période du programme d'encouragement des constructions de
maisons d'hiver, a été fixée du 15 novembre au 15 avril.
"COLONIAL"

Ce \$500. peut être déduit du comptant à donner lors de l'achat de votre maison.
IL EST GRAND TEMPS DE CHOISIR VOTRE MODELE POUR LA CONSTRUCTION D'HIVER A
L'UN OU L'AUTRE DE NOS PARCS DE CONSTRUCTION

Tous nos modèles peuvent être construits sur votre propre terrain, à St-Jérôme ou ailleurs.
Sites exceptionnels sur la rue Théorêt pour maisons de luxe (\$14,000 et plus).

Un de nos modèles peut être le vôtre avec un léger comptant
et des mensualités égales à votre loyer actuel.

PLUSIEURS MODELES A VOTRE CHOIX

Voyez nos deux maisons modèles ouvertes tous les dimanches de 2.00 à 5.00 p.m. En tout temps sur demande.

DESJARDINS & FRERE Inc.
CONSTRUCTION NEUVE — RENOVATION — SURVEILLANCE

140, rue Théorêt — St-Jérôme — Tels : GE. 8-7052 - GE. 8-4606

ENTREPRENEUR
GENERAL

ESTIMATION GRATUITE

(Au bout de la rue Paré)

\$500.00

C'est peut-être votre dernière
chance, cette année de profiter
du rabais de

Football Richelieu

OUVERTURE LE 14 SEPTEMBRE À 8 HRES

Pratique samedi à 1 heure

(par Jean Bellemare)

Une nouvelle saison de football s'ouvrira mardi prochain le 14 septembre à 8 heures p.m. lorsque deux clubs Bantam se feront face. On sait que cette ligue avait fait un humble début l'an dernier alors que la ligue ne comptait que quatre clubs. Cette année le nombre des équipes a été porté à huit, divisées en deux catégories, bantam et pee-wee et sont toutes commanditées par le club social Richelieu de St-Jérôme.

et fonctionne conjointement avec le département de la récréation dont Pierre Hurtubise en est le directeur.

La présidence de la ligue a été confiée pour la seconde année à M. Marcel Lévesque. La vice-présidence est sous la direction de Jules Charland et Pierre Hurtubise en est le gérant-général. Le nom officiel de la ligue est : LIGUE DE FOOTBALL DU CLUB RICHELIEU DE ST-JEROME. Le club Richelieu est sous la présidence de Bruno Martin.

Les clubs, autant pee-wee que bantam porteront les noms suivants : Coeur, Carreau, Tréfle, Pique. Le club pee-wee portant le même nom que le club bantam en sera le club ferme. Cela veut dire que les Coeur pee-wee auront droit à trois joutes dans la catégorie bantam et ne pourront jouer pour d'autres clubs.

Les clubs bantam seront formés de joueurs ayant 13-14 et 15 ans et les pee-wee auront 9-10-11 et 12 ans.

Tous les joueurs seront costumés et les seules choses qu'il auront à fournir sont les épaulettes (celles qui servent au hockey sont acceptées) et les chaussures en canvas (running-shoes).

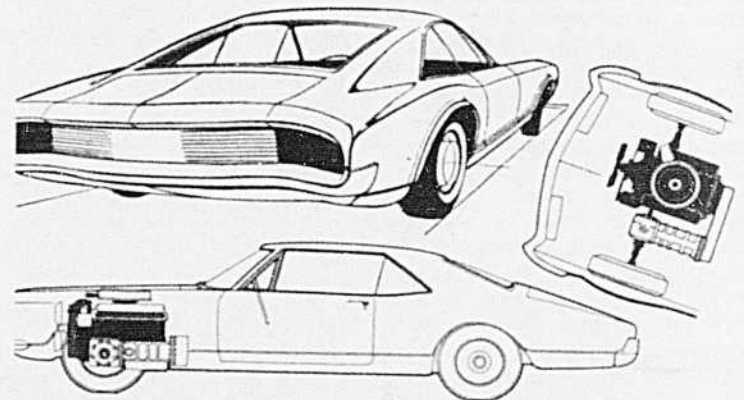
L'ouverture sera signalée par une parade à travers les rues de St-Jérôme, parade qui comprendra les dirigeants de la ligue Richelieu, le comité du club social Richelieu, les représentants municipaux, ainsi que tous les joueurs costumés. Tout sera agrémenté de la musique des principaux corps de musique de St-Jérôme.

sur les chapeaux de roues



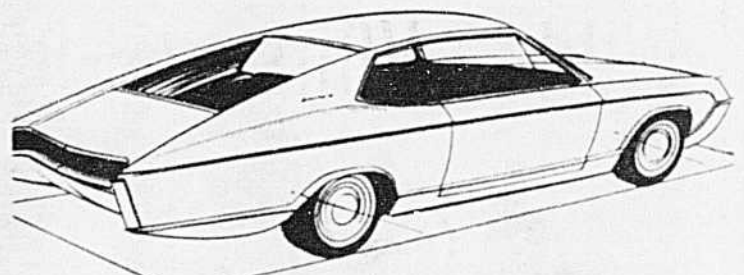
UNE TRACTION AVANT "MADE IN U.S.A."

Tel que promis, nous poursuivons cette semaine, notre revue des modèles automobiles 1966 à venir. Je dois me hâter, les nouveaux modèles étant habituellement dévoilés à la mi-septembre. De toute façon, voici ce que seront les gros "hits" des salles de montre.



UNE OLDSMOBILE TRACTION AVANT

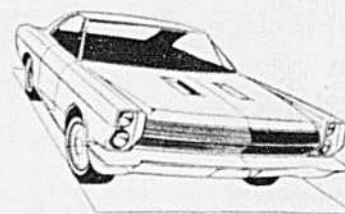
C'est une réelle innovation, cette année qu'une traction avant chez les grosses voitures américaines. Cette Oldsmobile de nom "Toronado" aura approximativement les dimensions d'une Buick Riviera, sera équipée d'un moteur V-8 de 425 po. cu. Le moteur sera légèrement décalé vers la droite afin d'accommoder l'unité transmission-différentiel à la gauche, le tout relié par une chaîne d'entraînement. Pour ce faire, la voiture aura un capot extrêmement long et un coffre à bagages raccourci à la Jaguar. Les phares seront escamotables comme sur la Corvette.



UNE DODGE A TOIT PROFILE

La Dodge, cette année, entre aussi dans le domaine des "fastback" avec un modèle nommé "Charger", une sorte de grand frère de la Valiant Barracuda. Ce sera certainement l'un des plus beaux modèles à toit profilé de l'industrie américaine. Le moteur "Hémi — 426" sera disponible sur le "Charger" comme d'ailleurs sur toute la gamme des produits Dodge. Aucune révolution technique cependant comparable à l'Oldsmobile traction avant.

FAIRLANE VERSION "GT"



Chez Ford, Fairlane aura une nouvelle carrosserie et offrira un moteur 390 po. cu. V-8 dans une version de GT qui s'ornera d'ailleurs de deux prises d'air sur le capot avant. Le moteur standard en sera cependant un 289, comme sur la Falcon et la Comet.

PARLANT "FASTBACK"

Saviez-vous que durant les premiers six mois du calendrier 1965, il s'est vendu plus de 162,000 Mustangs "Fastback", 20,000 Barracuda, 9,000 Corvettes et 7,000 Marlins. C'est dire tout le succès que cette nouvelle ligne remporte chez les usagers.

ST-JEROME AUTOMATIQUE TRANSMISSION ENR.

Georges Gauthier, prop.

Spécialistes en réparations de transmissions automatiques de toutes marques

608, rue Laviolette, Tél.: 438-8775 St-Jérôme

FOOTBALL

Coachs demandés

On demande des coachs ou assistants-coachs pour la Ligue de Football Richelieu de Saint-Jérôme. Les intéressés sont priés de communiquer avec le directeur des loisirs, Pierre Hurtubise ou avec Claude Charron à 432-4275, à l'aréna. Un total de huit équipes divisées en deux catégories, bantam et pee-wee, feront les frais du football cet automne.

Inscription

Tous ceux qui n'ont pas fait leur inscription sont priés de le faire samedi prochain à 1 heure au terrain Melançon, car après cette date aucun joueur ne pourra être embauché dans la Ligue Richelieu si son nom n'a pas été inscrit.

513 Labelle 438-4735 St-Jérôme

(Jean Lequin et Maurice Labelle, props)

SPECIALITES :
- débossage
- peinture
- mécanique
- estimes verbaux gratuits

Service de remorquage 24 hrs par jour

GARAGE LEQUIN

FAITES UN ESSAI SUR ROUTE DE LA SIMCA 1000 ET REMPORTEZ UN TROPHÉE GRATIS!



Faites un essai sur route avec la 1000, à la façon des experts.

□ Nous vous décernerons même un prix, sous forme d'un trophée attestant de vos prouesses comme conducteur d'essai de la Simca 1000. □ Installez-vous simplement au volant. C'est tout. Vous verrez comment la 1000 grimpe les côtes, et prend les virages. Dans le domaine des voitures économiques importées, c'est la seule qui se manie presque aussi facilement qu'une voiture de sport. A l'issue de votre essai sur route, on vous donnera une carte à remplir concernant les performances de la 1000. Après cela, on vous remettra le trophée. □ Demandez à faire un essai sur route aujourd'hui même.

UNE VOITURE CHRYSLER DE PRIX TRÈS MODIQUE
la seule voiture qui porte la garantie de 5 ans/50,000 milles

DIVISION SIMCA CHRYSLER CANADA LTD.

SAVARIA & FILS LTEE

Dépositaire des autos de marques : Chrysler, Valiant, Dodge, Plymouth, des camions Fargo, Dodge et Sani-Van

801, rue St-Georges 438-1255 St-Jérôme
Sortie Nord de l'autoroute au garage Irving

EXPOSITION D'ARMES À FEU PAR L'ACPL

Grande réouverture
des activités de l'Association
de Chasse et de Pêche
des Laurentides

Etant donné l'ouverture prochaine de la saison de chasse, l'Association en coopération avec Beaulieu Sport, de St-Jérôme, organise une grande exposition d'armes à feu.

Toutes les compagnies fabriquant au Canada exposeront leurs armes de différents calibres et tout spécialement ce qu'il y a de plus nouveau.

Les amateurs pourront s'en donner à cœur joie en examinant tous ces bijoux.

Des experts seront là pour expliquer et répondre à toutes les questions.

Cette soirée aura lieu à l'hôtel Lapointe le 15 septembre à 8 hres p.m.

Chasseurs, venez éteindre un peu cette fièvre qui vous tourmente tous avant l'ouverture de la chasse, en venant passer une agréable soirée où il y a de magnifiques films de chasse au programme.

F. LAUZON,
secrétaire

Ligue Midget Inter-Cité

LES ÉPERVIERS ÉLIMINÉS PAR ST-LAURENT

(par Jean Bellemare)

Les Eperviers dirigés par Robert Rioux ont subi l'élimination aux mains du St-Laurent en perdant au compte de 9 à 3 à ville Saint-Laurent lundi dernier. Après avoir pris une avance de 3 à 0 à la 1ère manche, grâce à un coup de circuit de Yves Veaudry avec deux hommes sur les buts, les protégés de Rioux furent incapables de maintenir leur offensive. Larente du St-Laurent commença la joute au monticule et fut vite remplacé par Lefebvre après le circuit de Veaudry. Lefebvre n'alloua aucun point, pour le reste de la joute, aux Eperviers. Gaétan Piché des Eperviers fut le lanceur perdant et Campeau le remplaça à la 5e manche. Ils distribuèrent dix coups sûrs. Les Eperviers en cognèrent huit dont un deux buts et un simple par St-Pierre, Veaudry, en plus de son circuit frappa un double.

Tournoi de golf de la Jeune Chambre, dimanche



Daniel Kimpton, des Eperviers de la Ligue midget Inter-Cité, passa un mois, au début de l'été, à une école de baseball aux Etats-Unis. Daniel joua dans la Petite Ligue et aussi dans le Circuit Pony. Il patrouille le champ gauche et lance occasionnellement.

Le Trophée de la Jeune Chambre de Saint-Jérôme sera au jeu dimanche le 12 septembre, à l'occasion du deuxième tournoi annuel de cet organisme.

Les champions du tournoi 1964, MM. Rosario Corbell et Marcel Saint-Jean, qui avaient terminé ex aequo, sont attendus au tournoi 1965 pour défendre leur titre.

Le tournoi aura lieu sur le parcours du nouveau club de golf de New Glasgow et les premiers départs sont prévus pour 8 heures.

Il y aura une innovation cette année : les femmes pourront participer à un concours de "potter" avec la chance de gagner un ou des trophées.

Pour plus d'informations, s'adresser à M. Paul Robichaud, à GE 2-9020, ou M. Réjean Forget, GE 8-3653.

Roland Pauzé & Fils

253, St-Georges - St-Jérôme - Tél. 438-6205

STORAGE D'HIVER POUR BATEAUX ET MOTEURS

VOTRE AGENT LOCAL "Evinrude"



et des BATEAUX

"TRAVELER"

En spécial

BATEAUX USAGÉS
MOTEURS HORS-BORD USAGÉS
7½-10-15-40 H.P.

VOULEZ-VOUS VENDRE UN DE VOS VIEUX HABITS ?

Voyez Gilles Locas

VOTRE MARCHAND TAILLEUR

il vous l'achètera à \$10⁰⁰

CHACQUE HABIT QUE VOUS APPORTEREZ SERA REMIS
AUX OEUVRES DES CHEVALIERS DE COLOMB

NOS NOUVEAUX TISSUS D'AUTOMNE SONT ARRIVÉS

PROCUREZ-VOUS L'HABIT DE VOTRE CHOIX

CHEZ NOUS

c'est toujours UNE PIÈCE DE MAÎTRE !

VENEZ EN TOUTE CONFIANCE DISCUTER DE
VOTRE VESTIMENTATION
AVEC

GILLES LOCAS

49 LEGAULT

ST-JEROME

Pour rendez-vous appelez

438-5990

PLAN

BUDGÉTAIRE

26 SEMAINES

POUR PAYER





De
notre
correspondant
à

STE-ADELE

Serge Staub (CA 9-3639)

Décès de M. J. De Repentigny

A Sainte-Adèle, le 5 septembre, est décédé M. Joseph De Repentigny, époux de Aurore Campeau. Le défunt laisse dans le deuil : son épouse, ses frères et soeurs. Le service funèbre fut chanté mercredi le 8 septembre en l'église Sainte-Adèle par le curé de la paroisse.

se, et l'inhumation eut lieu au cimetière de Sainte-Adèle. M. de Repentigny était depuis longtemps cordonnier du village. La direction et le personnel de "L'Avenir du Nord" offrent leurs plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Décès de M. E. Balthazar

A Sainte-Adèle, le 3 septembre, est décédé M. Ernest Balthazar. Le défunt laisse dans le deuil son épouse. Le service funèbre fut chanté lundi, le 6 septembre, en l'église de Sainte-Adèle par le curé de la paroisse, et l'inhumation eut lieu au

cimetière de Sainte-Adèle. M. E. Balthazar était employé à la Gatineau Power. La direction et le personnel de la Gatineau et de "L'Avenir du Nord" offrent leurs plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Mariage Massicotte-Aubert

Le mariage de M. et Mme Gaétan Massicotte (Mireille Aubert) a été célébré dernièrement en l'église de Sainte-Adèle. La mariée est la fille de M. et Mme Herménégile Aubert, de Sainte-Adèle, et le marié est le fils de M. et Mme Al-

bert Massicotte, de Québec. La réception eut lieu au Chatel Boisé et le voyage de nocces se fait présentement aux Etats-Unis. A leur retour, les époux seront citoyens de la ville de Québec.

Mariage Bellingham-Gauthier

Le mariage de M. et Mme Léonard Bellingham (Madeleine Gauthier) a été célébré dernièrement en l'église de Sainte-Adèle. La bénédiction nuptiale eut lieu samedi matin à 10 heures. La mariée est la fille de M. et Mme Léopold Gauthier, de Sainte-Adèle, et le marié est

le fils de M. et Mme Sydney Bellingham, de Sainte-Agathe. La réception fut donnée chez le père de la mariée. Le voyage de nocces se fait à Los Angeles et à leur retour les époux habiteront la ville de Sainte-Agathe.

Naissance

A M. et Mme Roland Gagnier, du lac Millette, est né, le 29 août, un garçon, Richard, baptisé cette semaine en l'église paroissiale par le curé du village. Le parrain et la mar-

rain sont M. et Mme Marcel Gagnier, oncle et tante de l'enfant. Toutes nos félicitations pour un beau gros bébé de 7 livres et 10 onces.

Potins

La semaine dernière, Vaillancourt Automobile livrait à la police de Sainte-Adèle une nouvelle auto-patrouille. Il s'agit d'une Pontiac 1965 V-8 mieux équipée que les précédentes autos en service.

Une petite fille de la colonie du Sacré-Coeur s'est évadée vendredi dernier. Elle fut retrouvée quatre heures après à Sainte-Agathe par les policiers municipaux où elle s'était rendue en auto-stop.

Le restaurant de la plage de Sainte-Agathe a été défoncé par quelques vandales... Les gars n'ont réussi à sortir que quatre caisses de Cott, soit une

provision pour une semaine. Malheureusement pour eux, il n'y avait pas de cigarettes.

Il y eut au cours de la semaine huit accidents dont quatre sur la route n° 11 et les autres dans le village. Ce ne fut que des accrochages sans gravité.

Samedi soir dernier, à 11 h 30, les policiers de Sainte-Adèle effectuaient une descente dans une maison de Sainte-Adèle, où une quarantaine de jeunes torturaient les oreilles des voisins à l'aide de cris et de disques. Etant "dans le vent" les jeunes n'avaient que l'intention de s'amuser un peu.

Avertissement aux chasseurs

N'oubliez pas qu'il est strictement défendu de tirer à la carabine, chasse ou exercice, dans un rayon d'un mille de tout territoire habité. Les délin-

quants pris à tirer à l'intérieur du village, ne respectant pas les limites du territoire pour le tir se feront saisir leurs armes qui seront gardées à tout jamais.

Incendie

Dans la nuit du 31 août, les pompiers de Sainte-Adèle ont accouru vers la demeure de M.

Maurice Courtois, dont la voiture flambait.

Tir à l'arc

Au printemps prochain, sera inauguré, sous l'égide du Centre social du lac Millette, un club de tir à l'arc. Tous les effectifs s'organisent présentement sous la présidence en in-

térêt de M. Rodolphe Millette. Pour toutes informations à ce sujet, écrire à M. Rodolphe Millette, case postale 293, Sainte-Adèle, ou téléphoner à : CA 9-3616.



Jacques Locas jr signant le Livre d'Or ; Tous les joueurs suivront par la suite. Souvenir qui restera gravé longtemps dans la mémoire de ces petits joueurs.

LA PETITE LIGUE DE BASEBALL

RECEPTION AUX JOUEURS PAR LA CITE

(texte de Jean Bellemare)

Mercredi dernier la Cité de St-Jérôme donnait une réception aux joueurs du club étoiles qui nous ont si bien représentés lors du tournoi des Petites Liges. Cette réception inaugurerait une initiative de nos édiles municipales, un livre d'or qui rappellerait les principaux événements de St-Jérôme.

Le maire Hubert Murray souhaita la bienvenue à tous et était heureux de féliciter de si près tous les joueurs qui ont été tous de dignes représentants de la Ville à l'extérieur. Le maire rappela que dans son temps les jeunes n'avaient pas la chance que ceux d'aujourd'hui ont. Ils étaient obligés de

remercier ceux qui se dévouaient pour les jeunes était de se conduire en monsieur autant sur la rue que sur le terrain de baseball.

Le président de la ligue, Yves Nadon, félicita les édiles municipaux pour l'aide fournie aux jeunes et remercia aussi Pierre Hurtubise. Il communiqua aussi que des pourparlers se font actuellement pour doter la Cité de St-Jérôme d'un tournoi provincial de la Petite Ligue. La Cité de St-Jérôme doit être fière de ses petits gars, car tous y trouvent une formation que seul le sport peut donner.

Jean Neron, de CKJL, porta la parole et laissa un message aux jeunes autant pour ceux de la ligue que pour ceux du club d'étoiles. "On s'attend à beaucoup de vous les jeunes, l'avenir est bâti sur vous, vous êtes les hommes de demain, donc à vous de bien mettre en pratique ce que l'on vous enseigne."

Le maire Hubert Murray présenta à Pierre Ragault, capitaine du club étoiles, une photo-souvenir en couleur du club étoiles. Tous les joueurs en recevaient une aussi.

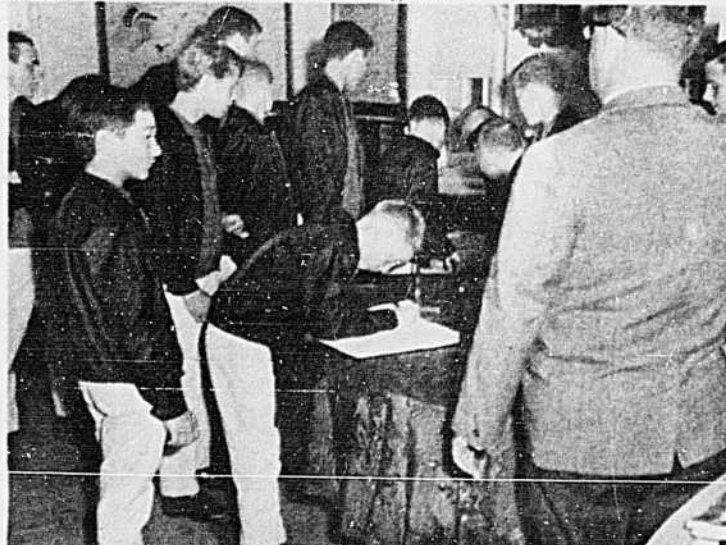
Un magnifique goûter fut servi et les joueurs lui firent honneur.

Cette soirée sera un souvenir qui restera longtemps gravé dans la mémoire de ces petits gars.



Son honneur le maire Hubert Murray présentant à Pierre Ragault, capitaine du Club Etoiles, une photo en couleur du club.

jouer dans les champs des vaches et avaient une balle enroulée de ruban gommé. Il leur rappela que la meilleure façon



Reynald Bélanger signant le Livre d'Or ; Richard Moisan, le seul choisi dans la nouvelle section, le suit.



Yves Nadon, président de la Petite Ligue, signant le nouveau Livre d'Or qui servira aux événements de Saint-Jérôme. Guy-A. Piché agissait comme maître de cérémonies.



On voit les jeunes joueurs dégustant un magnifique goûter servi lors de la réception à l'hôtel de ville.



Son honneur le maire Hubert Murray discutant avec Serge Lafleur, Raymond Charbonneau, et Yvon Giroux, trois joueurs du Club Etoiles.



Notre reporter Jean Bellemare expliquant au maire Hubert Murray, la manière de choisir les joueurs du Club Etoiles.

Photo reportage Gérard-H. Lachapelle

Baseball Pony

Les Étoiles baissent pavillon

(par Jean Bellemare)

Dimanche dernier un club d'étoiles de la ligue jouait une partie de baseball contre les membres de la direction et les gérants. Les étoiles étaient dirigés par le président Gédéon Levert et les vétérans par Marcel St-Pierre.

Les étoiles, après avoir pris une avance de 8 à 2 dans les premières manches, rencontrèrent une forte opposition dans les membres de la direction. Tel que prévu par les experts, la joute fut gagnée par les vétérans au compte de 11 à 10. Normand Plouffe débuta au monticule pour les vétérans et après un début chancelant et surtout dû aux erreurs très coûteuses de ses coéquipiers, il se ressaisit et il mystifia les jeunes jusqu'à la sixième manche et là Marcel St-Pierre, en homme très sage, envoya Maurice Tassé le remplacer pour re-

tirer deux hommes sur des prises pour mettre fin à la manche. Le compte étant de 10 à 10, le gérant des vétérans envoya au bâton Pierre Hurtubise comme frappeur de relève et il claqua un de ces coups dans le champ gauche pour faire compter le point gagnant.

Après la joute, les jeunes voulaient avoir une autre chance de se reprendre, mais comme il existe un règlement qui interdit aux petits vieux de jouer plus d'une joute par année, les jeunes devront attendre à l'an prochain.

Une centaine de personnes assistaient à cette joute qui montra du jeu très excitant. Denis Vermette prenait un malin plaisir à prendre en défaut les jeunes qui osaient voler le 2e but. Tous se sont bien amusés et les jeunes ont bien aimé cet après-midi où la fraternité régnait.

LE CARNET DU...

(Suite de la page 18)

club ferme des Alouettes Jr. Cette entente a été conclue avec le président du club Lachute, M. Clifford Lowe.

Cette année, les clubs Lachute Jr "B" et St-Jérôme Jr "B" feront partie de la Ligue Laurentienne Junior "B".

C'est dimanche que se tiendra le tournoi de golf annuel de la Jeune Chambre de Commerce de St-Jérôme.



De
notre
correspondant
à

St-Sauveur

REJEAN FILION

(CA. 7-2055)

Mariage Paquette - Legault

En l'église de Saint-Sauveur, samedi dernier, le 4 septembre, M. le chanoine Rosario Laurin, curé de la paroisse, bénissait le mariage de Mlle Monique Legault, fille de M. et Mme Amédée Legault, de Saint-Sauveur, à M. Roger Paquette, fils de M. et Mme Louis Paquette, de Saint-Sauveur également. La

cérémonie nuptiale avait lieu à 4 heures p.m. suivie de la réception traditionnelle qui se déroulait au Restaurant des Pays d'en-haut, à Piedmont. Tous nos vœux de bonheur accompagnent les nouveaux époux présentement en voyage de nocces aux Chutes du Niagara.

Nouveau restaurant

On remarque l'établissement, cette semaine, d'un nouveau restaurant sur la rue Principale. Il s'agit de M. Ralph Beaulieu, de Shawbridge, qui installe son commerce dans l'ancienne ferronnerie de M. Rodri-

gue. M. Beaulieu a nommé son restaurant "Topaze". Les enseignes lumineuses sont déjà fixées et, si on en croit Dame Rumeur, le restaurant ouvrira ses portes dès la semaine prochaine.

Accident

M. Lucien Rodrigue, de Saint-Sauveur-des-Monts, ainsi que l'amie de son garçon, Mlle Néolet, fille du chef de police de Ville d'Estrel, ont perdu la vie d'une façon tragique dimanche dernier dans l'après-midi, alors que la voiture dans laquelle ils prenaient place a

percuté une autre automobile dont le conducteur est actuellement hospitalisé dans un état critique. Mme Rodrigue, épouse du défunt, ainsi que son fils, M. Jean-Claude Rodrigue, sont aussi hospitalisés mais ne sont pas en danger. L'accident est survenu sur la route dans les environs de Joliette.

Mariage Labelle - Moreau

Le mariage de Mlle Anne-Marie Moreau, fille de M. et Mme Léo Moreau, de Saint-Sauveur, à M. Yves Labelle, fils de M. et Mme Gaspard Labelle, de Saint-Jérôme, a été béni, lundi le 6 septembre à 10 heu-

res a.m. par M. le chanoine Rosario Laurin. La réception avait lieu à l'hôtel Val-Riant, de Saint-Sauveur. Nos vœux les plus sincères de bonheur sont avec les nouveaux époux dans leur voyage de nocces.

Noyade

On déplore une noyade à la fin de la semaine dernière à Saint-Sauveur-des-Monts. Il s'agit de Mme Michel Bernard, de Saint-Sauveur, qui était à la pêche à bord d'une chaloupe, avec son époux. L'accident est survenu au lac Junior League vers 9 h 40 dans la

matinée de dimanche dernier. La victime a été transportée à la morgue de Saint-Jérôme par M. Marcel Bélisle, ambulancier. Si on en croit les rumeurs, il ne serait pas étonnant que cette affaire ait des rebondissements plutôt inattendus.



L'équipe des Braves dirigée par Normand Plouffe alors qu'elle venait de remporter le championnat de la Ligue Pony.



Guy-A. Piché, échevin, présentant à Pierre Ragault, capitaine des Bleus, le trophée décerné au champion des séries de détail. A remarquer, le sourire aux lèvres des joueurs des Bleus.



Gilles Plouffe, des Braves de la Ligue Pony, recevant des félicitations du lanceur perdant Alain Plouffe, des Giants. Une autre preuve de l'esprit sportif que les jeunes apprennent dans les sports mineurs.



Jules Carrière, des Giants, avec une moyenne de .458 remporta le championnat des frappeurs du Circuit Pony.

S & F CLOTHING CO.

Rue Hogue - 625-1133 - Ste-Thérèse, Qué.

Vous invite à acheter vos vêtements
DIRECTEMENT de la MANUFACTURE
et **EPARGNEZ 50%**

Vous trouverez plus de 5,000
vêtements pour faire votre choix...

HOMMES ET GARÇONS

- Paletots ● Habits ● Gilets sport
- Pantalons ● Jeans ● Imperméables
- Coupe-vent ● Chemises de travail



FEMMES

- Jupes
- Pantalons
- Ouvert tous les jours
jusqu'à 6 heures -
Vendredi à 9 heures

ATTENTION

6 A 120 MOIS POUR PAYER

Financement du terrain — Main-d'oeuvre et tous les matériaux de construction. Pour construire ou réparer maisons et chalets.

AUCUN VERSEMENT INITIAL REQUIS

Prêt comprenant assurances vie et feu

SANS CHARGE ADDITIONNELLE

Portes — Châssis — Moulures — Tuiles à plafond — Contreplaqués modernes — Peinture — Bois de construction — Tapis — Couvre-planchers — Ferronneries diverses — Laine isolante — Papier à couverture — Plomberie — Tuiles de céramique.

Venez — Téléphonez — Consultez toujours

Les Produits en Bois Lepage Inc.

625-1715

STE-ANNE-DES-PLAINES

LE CIRCUIT DE VOLLEY-BALL LAURENTIEN



Quand j'ai pris l'initiative de me convertir journaliste sportif, je connaissais très bien les responsabilités qu'exige un tel travail. Ceci implique certaines obligations.

Par obligations, celle de poursuivre la politique du journal dans lequel j'écris en est une; une publicité objective en est une autre. Et, pour moi, l'apparence typographique est également un enjeu. Ensuite viennent s'ajouter les qualités personnelles de l'individu. Il faut être dans le vent, à l'affût des événements, loyal et travailleur.

Aussi, je me fais un devoir (agréable) d'informer le lecteur sur les activités du Circuit de Volley-ball Laurentien. Au cours de la saison, vous lirez les résultats de chaque rencontre; les déclarations d'intérêt général; à l'occasion, certaines biographies de personnalités sportives, touchant de près ou de loin le sport du volley-ball; reportages spéciaux (comme prochainement), etc. Tout cela dans le but d'intéresser le lecteur dans une sphère d'activité sportive, le volley-ball; et par surcroît promouvoir ce sport dans la région des Laurentides.

Dans l'histoire du Circuit, j'ai mentionné le sergent-major Dosithée Gagnon comme étant le principal instigateur de la fondation de la ligue. Un autre nom est aussi mêlé à ce début. Il s'agit de François Simard, le bras droit de Gagnon et le vice-président actuel du Circuit de Volley-Ball laurentien. Malgré ses nombreuses occupations à la Patrouille laurentienne, il réussit tout de même à donner de son temps au volley-ball. Toute notre admiration à ces deux compères: Dosithée Gagnon et François Simard.

Jeudi dernier, une seconde assemblée s'est avérée une bonne occasion pour régler certains points laissés en suspens, une semaine auparavant. Ainsi donc, une assurance concer-



DOSITHEE GAGNON
et
FRANÇOIS SIMARD

nant les joueurs et les spectateurs se rendant au Manège, a été relégué aux oubliettes. La bonne raison: trop coûteux pour chaque équipe. Chaque joueur signera donc un contrat, dégageant ainsi le Circuit de toute responsabilité. Pour les spectateurs, disons simplement que les dangers de blessures sont éliminés à l'extrême. Il faudrait manquer le pied assez "magistralement" pour se tuer aussi "magistralement".

A en juger par la présence de quelque vingt automobiles stationnées près du Manège, les joueurs semblent très anxieux de commencer la saison. Au gymnase, je pouvais compter au-delà de trente joueurs qui pratiquaient chaudement. Un autre groupe devait évoluer un peu plus tard dans la soirée.

PIGÈ (à la "volley")

— Les villes de Saint-Jovite, Sainte-Agathe, Sainte-Thérèse et Lachute seraient intéressées à faire partie du Circuit de Volley-ball Laurentien. Peut-être l'an prochain.

— La Gatineau Power serait l'équipe à battre cette année.

C'est une prédiction du capitaine Paul-André Godard.

— Les épouses qui veulent voir évoluer leur "p'tit mari" seront fières d'apprendre qu'elles auront une place de choix au gymnase. En effet, des chaises et des bancs seront mis à leur disposition.

— Yvon Gauvreau a accepté gaiement de diriger l'agressive équipe O'Keefe. De retour d'Atlantic City (il a dû se la couler douce, O'K'), il nous divulguera ses plans d'attaque pour la prochaine saison.

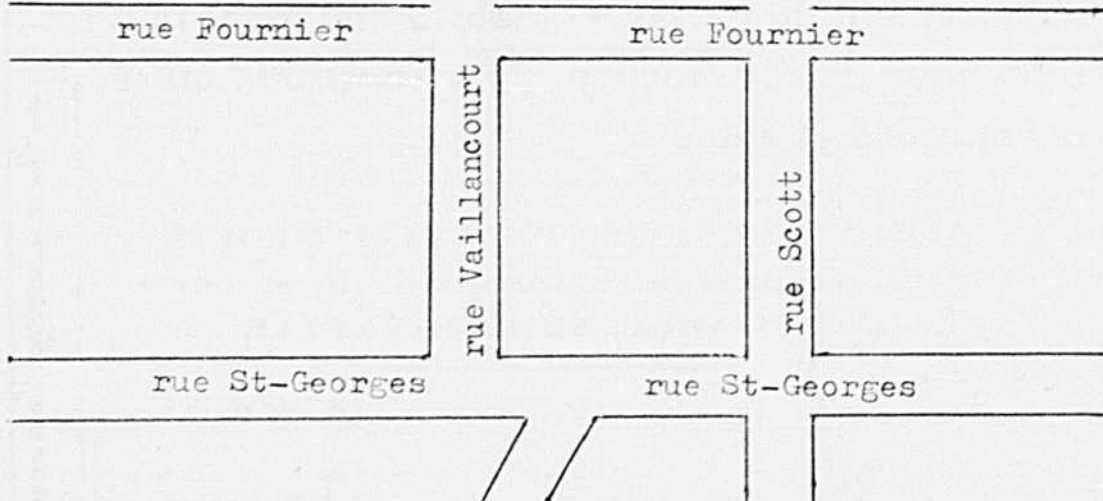
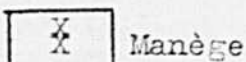


— Le R.S.M. Alarie, du Mess des Sergents, refuse toute publicité concernant sa chevelure ondulée... à mon grand désappointement!

— La cantine demeurera ouverte... mais pas pour les joueurs. Avant la joute, bien entendu.

— Le Conseil au complet choisira le meilleur joueur de l'année, avec un système de votes, à la fin de la saison. Contrairement à l'an dernier, les capitaines seront éligibles au titre.

Denis Labelle



7.30 h. p.m.: Gatineau Power vs Police municipale

Mess des Sergents "Cie D" R22R

vs

Hommes et Caporaux "Cie D" R22R

9.00 h. p.m.: Pizzeria St-Jérôme (Les Voltigeurs)

vs

Centre de Distribution Electrique (C.D.E.)

Patrouille laurentienne vs O'Keefe

Jeudi, le 9 septembre, quatre parties d'exhibition seront disputées au Manège. Pour le bénéfice des amateurs, voici les équipes engagées:

Festival des couleurs à Ste-Agathe

Concours de photos amateurs

Prix spéciaux pour les visiteurs

Grâce à la collaboration du Conseil économique et des autorités municipales, M. J.A. Ratelle, responsable du Comité du tourisme, annonçait ces jours derniers que la région de Sainte-Agathe présenterait cet automne un Festival des Couleurs.

Le but de cet événement est d'attirer dans nos belles Laurentides des visiteurs qui pourront admirer les couleurs féériques qui, cette année, sont prévues du 19 septembre au 30 octobre.

Le concours de photos en couleurs où l'on présentera de nombreux prix et plaques souvenirs aux gagnants est ouvert à tous les visiteurs qui voudront bien s'enregistrer à leur arrivée dans nos Laurentides.

UN SPECIAL SANS PRECEDENT

Afin de favoriser les visiteurs, le comité a obtenu des prix spéciaux pour HOTEL DE VILLEGIATURE. Les prix sont les suivants:

3 jours, 3 nuits et 9 repas pour \$29.99 - \$10.00 pour chaque jour additionnel.

Chambre seulement: 3 nuits, \$14.99 - \$5.00 pour chaque nuit additionnelle. Il est

entendu que ces prix sont sujets à deux personnes par chambre. Chambre seule, \$3.00 par jour additionnel.

HOTEL COMMERCIAL:

3 jours, 3 nuits et 9 repas, pour \$24.95 - 8.50 par jour pour les jours additionnels.

Chambre seulement:

3 nuits pour \$8.99.

Les taux ci-haut mentionnés pour les hôtels commerciaux sont pour 2 personnes par chambre. Si seul, il y aura une charge de \$2.00 additionnelle par jour.

Afin de faciliter le séjour des visiteurs dans nos belles Laurentides, M. J.A. Ratelle déclarait que toutes les personnes qui prendront part au Festival des Couleurs seront guidées de manière à pouvoir photographier ou visiter tout en particulier les coins où les points de vue sont des plus féériques.

Il y aura quelques activités organisées.

Vu les prix spéciaux, nous recommandons d'écrire directement à:

VACANCES SPECIALES
VACANCES SPECIALES D'AUTOMNE, "LES LAURENTIDES", C.P. 482, Sainte-Agathe-des-Monts, la Province du Québec, Canada.

Soirée dansante des employés syndiqués samedi

A l'occasion de la semaine de l'Etiquette Syndicale, le Conseil du Travail de Saint-Jérôme organise une grande soirée dansante samedi le 11 septembre. La cérémonie se déroulera à la Salle Ratelle et débutera à 8 h. 30.

Au cours de cette soirée on procédera au couronnement de "Mlle Etiquette Syndicale" et l'heureuse élue sera Lorraine Chartrand. A ceux-là qui l'ignoraient, l'Etiquette Syndicale

est l'emblème et la représentation de tout travail fait par des employés appartenant à un syndicat.

M. Fernand Coupal, le président du Conseil du Travail, nous a déclaré qu'il y aura une journée de convention sur l'Etiquette Syndicale le 11 décembre prochain. D'ici ce temps, la population de Saint-Jérôme ne doit pas oublier d'aller danser à la Salle Ratelle samedi prochain.

Hôtel Plouffe

(voisin du Canadien Pacifique)

— LOUNGE

— TAVERNE

— CUISINE

— CHAMBRES

Tél.: 432-9265

Saint-Jérôme

432-9010

M. Emilien Desbiens,

le propriétaire de

L'HOTEL DU LAC DES 16 ILES

présente

en vedette toutes les fins de semaine

L'ORCHESTRE DE

MARCEL BRISEBOIS

N'OUBLIEZ PAS EN SEPTEMBRE NOTRE TOURNOI DE FER A CHEVAL ET NOTRE CONCOURS AMATEUR DU DIMANCHE APRES-MIDI.

Une autre occasion de venir vous amuser chez nous et d'avoir beaucoup de plaisir...

AUCUNS FRAIS D'ADMISSION

Tél.: 226-5338

SPECTACLE DE PRESTIDIGITATION PAS COMME LES AUTRES

Le révérend père Raoul Maldonado donnera, le 22 septembre prochain au théâtre Rex, un spectacle de prestidigitation sous le nom d'emprunt d'Albertus Magnus. Ce jeune dominicain est né en Equateur, plus précisément à Rio Bamba, et a été ordonné prêtre à Quito en 1958.

Après avoir poursuivi ses études en théologie en Colombie, ce dominicain a aussi étudié à l'Université de Montréal et d'Ottawa. Durant son noviciat, il a été professeur d'espagnol dans différentes institutions de l'Equateur, de la Colombie et du Venezuela. Cette année, il s'est inscrit à la faculté de Sociologie de l'Université Laval à Québec où il compte obtenir sinon une maîtrise, du moins une licence.

En plus d'être un habile magicien, ce prêtre triomphe aussi

dans tous ses spectacles comme ventriloque, accordéoniste, illusionniste et graphologue de première classe. Il a participé au congrès de l'illusionnisme à Manizae où il a mérité un trophée, s'est produit à la télévision du Venezuela à plusieurs reprises et a fait de nombreuses tournées tout ceci pour le bénéfice des missions de son pays.

Le père Maldonado possède un répertoire de tours variés et sa technique en sciences occultes est l'une des plus avancées. Il a, non seulement la maîtrise de lui-même mais encore la maîtrise des autres, en l'occurrence de ses spectateurs. Sa mémoire prodigieuse vous étonnera et ses chansons, accompagnées d'air d'accordéon, vous transporteront dans l'atmosphère poétique et lointaine de son pays.

" ALBERTUS MAGNUS "

REV. PERE RAOUL MALDONADO, O.P.

SEANCE

ILLUSIONNISME,

MUSIQUE

VENTRILOQUIE,

FONOMINIQUE,

MEMMOTECNIQUE

THEATRE REX

MERCREDI LE 22 SEPTEMBRE 1965

à 8.30 heures p.m.

VISITEZ

PAR 3 GOLF

Visitez le spacieux terrain de Golf

"PAR 3" de 18 trous et champ

de pratique

Toute la journée

\$2.00

ALL DAY

Du lundi au vendredi - Monday to Friday

VISIT

Canada's most outstanding PAR 3

18 hole Golf course and

driving range

3 MILLES AU NORD DE STE-ADELE

ROUTE NO. 11



"Mais c'est incroyable"
UNE

Rambler 1965

AU PRIX COÛTANT

C'EST UNE AUBAINE DE VOTRE EQUIPE DE CHAMPIONS

DATSUN S.W. '65

\$16.
par
semaine

PONTIAC H.T. '62

\$15.
par
semaine

Chevrolet S.W. '61 \$10.
par
semaine

Corvaire Sed. '60 \$9.
par
semaine

Plymouth Conv. '59 \$9.
par
semaine

Chevrolet Conv. '62 \$15.
par
semaine

Comet S.W. '61 \$10.
par
semaine

Chevrolet Coach '59 \$7.50
par
semaine

Chevrolet Sedan '58 \$4.
par
semaine

Consul Sedan '61 \$5.
par
semaine

Austin '64 \$8.
par
semaine

TOUTES NOS AUTOS USAGEES SONT RECONDITIONNEES

Pour faire place à de
nouvelles voitures

VOITURES USAGEES VENDUES

A DES PRIX INCOMPARABLES CHEZ

Vimont Automobiles Ltée

TÉL.: 438-4127

630, boul. des Laurentides — St-Antoine-des-Laurentides

A la pièce de théâtre au début d'octobre

QUATRE FIGURES À REMARQUER

(par Ginette Durand)

Au théâtre, tous les rôles d'une pièce bien faite sont importants, comme dans une belle sonate, les notes du moindre accord doivent être respectées dans toute leur sonorité. Pourquoi un auteur crée-t-il des rôles secondaires? La question n'est pas si naïve si l'on pense qu'il en va de toute l'architecture de l'oeuvre. Ce personnage secondaire peut constituer le rouage indispensable à la structure logique du déroulement dramatique; il peut être encore un élément d'atmosphère, d'encadrement, une ajoute à l'intelligence de l'énigme, un atout pour la réceptivité du public.

Ce dut être pour une de ces raisons ou toutes à la fois qu'André Roussin créa les quatre personnages de sa pièce "Lorsque l'enfant paraît" personnages dont j'aimerais vous entretenir.

Michel Fillon camouflera donc pour la circonstance ses 20 ans derrière la peau usée mais combien respectable d'un grand-père amusant, à qui les incongruités de la vie ont appris que l'humour était encore la meilleure forme de réalisme.

Après des études secondaires au Collège Notre-Dame à Montréal, Michel a étudié la décoration intérieure au Studio 5316 (nous reparlerons de lui au sujet des décors dont il s'occupe

également). Il sait donc quelque chose des caprices du monde de l'art où son imagination et sa sensibilité trouvent, vous le verrez, merveilleusement à s'exercer. Il sera intéressant de voir comment ce tout jeune homme assumera ce rôle de composition. Silhouette, maquillage, voix, tout sera à observer.

Maryse Gravel incarnera tout aussi bien un rôle de composition. Elle jouera Madeleine Lonan, célibataire au passé mouvementé, ex-maîtresse du maintenant vertueux ministre dont l'influence en hauts lieux sera sollicitée (le patronage existe partout on dirait!). C'est le type excentrique de la femme qui a deux fois fait le tour de ses 20 ans, folle, chez qui la nervosité a remplacé la grâce, et qui aime jouer des coudes sur les bandes fleuries de la belle société.

Malgré ses 17 ans, Maryse tentera d'être tout cela. Cette jeune fille de chez nous entre cette année au pré-universitaire à l'école Mgr-Frenette; elle songe à la physiothérapie pour plus tard. Elle connaîtra les feux de la rampe pour la première fois, mais Maryse est une petite débrouillarde qu'il faudra bien observer derrière les fards et les manies d'une ancienne jeune fille.

Que je vous présente encore Charlotte, soeur du ministre



Quand la jeunesse se déguise en vieillesse... Michel Labonté dans le rôle du grand-père.

(Photo Martial Fillon)

(chaque famille a sa célébrité qu'elle honore), vieille fille hystérique remarquable par l'attachement indéfectible qui a collé toute son existence à celle du grand-père dont nous avons parlé plus haut.

Christiane Gagnon, étudiante en syntaxe au Pensionnat des Sts-Anges, devra multiplier ses 15 ans par trois pour incarner cette moderne antiquité... Mais trois années d'études chez Mme Lelièvre lui ont tout de même appris les secrets de la souplesse nécessaire à un rôle de composition.



Jouer une pièce n'est pas un simple jeu. D'où la nécessité de se mettre à trois pour découvrir un texte avant de le jouer. Ici nous voyons Maryse Gravel, Suzanne Wilson et Christiane Gagnon discutant de leur travail d'interprétation.

(Photo Martial Fillon)

Enfin, la galerie sera complète si l'on vous mentionne Suzanne Wilson, alias Thérèse la bonne, cet éternel personnage des pièces françaises de facture traditionnelle. Suzanne ne fera qu'une apparition sur scène, mais une apparition que la respectable famille du ministre n'est pas prête à oublier!

Suzanne enseigne en 4ème année à l'école St-Jean-Baptiste. Ce n'est que tout récemment qu'elle acceptait avec un fort bel esprit de collaboration de remplir ce rôle malgré les multiples occupations qui accapa-

rent les enseignants en ce douloureux septembre.

Ces quatre rôles, nous l'avons dit, en sont de composition, c'est-à-dire qu'ils demandent à l'acteur de se quitter lui-même, d'éliminer ses propres attributs — âge, caractère, physique — pour devenir devant le public un être complètement transformé, qui ne correspond pas du tout au naturel du comédien lui-même. Bien que secondaires, ces rôles ont donc leur importance et sont loin d'être les plus faciles. Bonne chance donc aux jeunes acteurs!

A la Jeune Chambre

CAMPAGNE DE RECRUTEMENT RÉUSSIE

Du 31 août au 4 septembre eût lieu la campagne de recrutement de la Jeune Chambre jérémienne. Depuis le 4 septembre, on y compte 40 adhésions supplémentaires.

Sous la présidence de M. Guy Leduc en charge du comité de recrutement, des membres actifs envoyèrent des lettres d'invitation dans toutes les entreprises de la région. De plus, jeudi le 2, une douzaine de jeu-

nes effectuèrent des appels téléphoniques fructueux. L'objectif premier étant de 25 nouvelles inscriptions, on voit combien efficace fut la formule adoptée par le comité. La Jeune Chambre invite tous les intéressés à se joindre à elle car il en est encore temps.

PROGRAMME D'ENVERGURE

Le programme prévu pour l'année en cours permettra aux

membres de s'épanouir et de se recréer, tout en leur apportant des connaissances de divers secteurs de notre société. Plusieurs comités ont été formés pour permettre à tous et chacun de se faire valoir.

Des cours de personnalité et d'art oratoire, à la base de la formation personnelle, aideront à réaliser les travaux de recherche et de présentation qu'effectueront les membres chargés du regroupement municipal. Ce comité favorisera l'annexion des municipalités environnantes qui en ressentent le besoin. Collaborant à la planification économique de l'Etat, la Jeune Chambre encouragera l'éducation des étudiants et des hommes d'affaires. Le club d'investissement propose aux étudiants une série de conférences présentées par des professeurs qualifiés. Ces conférenciers se rendront dans les écoles. Des investissements fictifs permettront à tous les intéressés de se familiariser avec le monde financier.

Ces trois moyens d'éducation populaire ont pour but de revaloriser et surtout de favoriser l'entreprise privée chez nos concitoyens. Quelques visites industrielles feront connaître la mise en application des diverses formules étudiées et les réalisations qui en découlent. Quant à la semaine d'embellissement, en train de devenir une tradition, la Jeune Chambre offrira encore une fois ses services pour qu'elle soit encore une fois réussie. A cette occasion, la journée de la radio aura pour but de mousser la publicité du

mouvement et de le faire connaître.

CARNAVAL D'HIVER

Le carnaval d'hiver jérémien constitue un travail d'équipe qui exige une longue préparation. Cette entreprise de longue haleine prend forme en ce moment, et on estime qu'elle représentera la plus frappante attraction de l'année dans les Laurentides. Dans tous les comités, règne une activité qui laisse augurer un réel succès futur. Les dates des activi-

tés du carnaval nous seront communiquées bientôt par les autorités responsables.

EXPO 67

Des projets sont à l'étude afin de donner à St-Jérôme et aux Laurentides une attraction spéciale pour l'année de l'exposition internationale. On est actuellement à la recherche d'une formule nouvelle qui accentuera l'accès touristique de la région et qui dotera St-Jérôme d'un cachet particulier sinon pittoresque.

Shawbridge LUMBER LTEE

MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ATELIER DE MENUISERIE
PORTES ET CHASSIS

DISTRIBUTEURS

Portes de garage "FENDOR"

Peintures DUPONT OF CANADA"

Châssis et portes en aluminium "AERO"

Châssis BOLAC

LESAGE, QUE.

CA. 4-2991 — CA. 4-2992 — CA. 7-3516

En vedette

A L' **HOTEL Lapointe**
des Laurentides Liée

A la salle royale :

Vendredi et samedi
10 et 11 septembre

Claude Valade
chanteuse

Aziza Notlimat
danseuse

Yvon Dapré
M. C. chanteur

Au pavillon :

Toute la semaine
Yvon Dupré, M.C. chanteur
Jacqueline Ecart, danseuse

SPECTACLES :

	VEN.	SAM.
	10.30	10.30
	12.30	12.30

TOUS LES SOIRS AU COCKTAIL LOUNGE
L'ORCHESTRE "LOS BOHEMIOS"

Pour réservations : 438-3531

STE-SCHOLASTIQUE ET SES ENVIRONS

Par Clément Legault

Construction de la future église

Les plans et devis qui avaient été acceptés par la Fabrique de Sainte-Scholastique ont été soumis au Conseil de Construction et d'Arts sacrés du diocèse de Saint-Jérôme, lequel comprend des hommes expérimentés (contracteur général), artiste dessinateur, homme d'affaires, professeur versé en liturgie et prêtres membres de la

Commission de liturgie et d'art sacré.

Ce comité a remis son rapport ces jours derniers, par lequel les marguilliers ont pris connaissance des remarques et suggestions. Ces remarques sont présentement à l'étude par nos marguilliers et nous aurons sous peu les nouvelles concernant leur décision.

Ligue de Quilles de la

La ligue de quilles de la Chambre de Commerce de Sainte-Scholastique débutera le mercredi 8 septembre à 9 h 30 vier. Il nous reste encore quelques places libres et les personnes qui seraient intéressées à se joindre à cette ligue sont priées de communiquer avec les organisateurs, soit : M. Roger Charron, tél. 258-2098; M. Gaston Lafrance, tél. 258-3871; M. Paul-Henri Godmer, téléphone 258-3449.

A Sainte-Scholastique, à l'âge de 63 ans et 8 mois, est décédée Mme Alcide Champagne, née Marguerite Renaud. Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses fils et belles-filles, M. et Mme Gérard Champagne (Lorette Lafrance), de Sainte-Scholastique, et M. et Mme Roger Champagne (Jeanne Ray-

Chambre de Commerce

mond), de Saint-Placide; ses filles et gendres : M. et Mme Yvon Cardinal (Marie-Jeanne), de Saint-Eustache; M. et Mme Roger Charron (Yvette), de Sainte-Scholastique; M. et Mme Marcel Bélanger (Thérèse), de Lachute; M. et Mme Gaston Lafrance (Cécile), de Sainte-Scholastique; M. et Mme Paul-Henri Godmer (Huguette), de Sainte-Scholastique; et sa fille Mlle Denise Champagne, de Sainte-Scholastique; son frère, M. Ernest Renaud, de Montréal; sa soeur et son beau-frère, M. et Mme Arthur Renaud (Germaine), de Ville Saint-Pierre, ainsi que 35 petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu en l'église paroissiale de Saint-Benoît, et l'inhumation au cimetière de Sainte-Scholastique.

Loisirs

Lors de la dernière réunion du Comité des Loisirs de Sainte-Scholastique, lundi dernier, il fut décidé qu'une glissoire de terrain du collège l'hiver prochain de 30' de haut sera construite sur le terrain du collège l'hiver prochain.

Une bâtisse sera érigée aussi sur le terrain près de la patinoire pour que le joueurs puissent s'habiller.

Il y aura aussi deux ou trois équipes de hockey qui seront formées pour les jeunes.

Nomination

Lors d'une réunion spéciale du Conseil de la ville de Saint-Eustache, l'on nomma parmi les applications reçues un gérant et administrateur pour l'aréna et le futur Centre civique.

M. Gaétan Gervais, gérant de la Banque Canadienne Nationale à Saint-Eustache, a été nommé à ce poste. M. Gaétan Gervais est âgé de 35 ans, natif de

Saint-Hyacinthe. Il a fait ses études primaires et secondaires à Saint-Hyacinthe. Il débuta à la Banque Canadienne Nationale à cet endroit et fit des stages à Saint-Paul-d'Abetford, Saint-Pie-de-Bagot, Granby et Sainte-Scholastique depuis trois ans. Marié à Monique Ménard, il est le père de trois enfants, Lucie, Pierre et Ginette.

à Ste-Scholastique

matinée. Leurs Excellences le gouverneur général et Mme Georges P. Vanier ont accepté la présidence honoraire.

Tous ceux qui seraient intéressés à assister aux démonstrations peuvent réserver leurs billets en signalant LO 2-4640.

ST-JEROME...

(Suite de la page 19)
bousée du Verdun ont été enregistrés à la suite d'un simple de Michel Lauzon et d'une erreur du deuxième but des Cardinaux.

A la sixième manche, les protégés de Guy Corbeil n'ont pas réussi l'exploit de la manche initiale et les porte-couleurs du Verdun ont augmenté leur avance à la dernière manche alors qu'ils ont enregistré trois autres points.

Les Cardinaux venaient au bâton pour la dernière fois dans cette partie; c'était donc leur dernier espoir. Cependant l'avance confortable de cinq points de l'équipe verdunoise n'a pu être effacée puisque les Jérômiens n'ont ajouté aucun point à leur fiche de sept qui était inscrite au cahier du marqueur officiel.

Louis DeLadurantaye s'est mérité la victoire au monticule avec une fiche de onze coups sûrs, neuf retraits au bâton et deux buts sur balles. John Frost a subi la défaite. Il s'est fait toucher pour cinq coups sûrs, a retiré un frappeur sur trois prises et a donné trois passes gratuites au premier coussin. Claude Gagnon qui a été au monticule pour la première manche a récolté une fiche d'un coup sûr, n'a retiré aucun frappeur au bâton et a donné deux buts sur balles. Normand Prud'homme qui a été au monticule de la deuxième manche à la maigres coups sûrs à ses adversaires, a fait mordre la poussière à cinq frappeurs sur trois prises et a donné trois premiers coussins gratuitement.

André Lauzon une fiche parfaite à l'offensive

En dépit des nombreux coups sûrs des Cardinaux, l'équipe Jérômiennne a dû baisser pavillon au compte final de 12-7. André Lauzon est le joueur des Cardinaux qui a affiché la meilleure tenue à l'offensive pour récolter une marque parfaite d'un triple et deux simples en trois apparitions au bâton. Parmi les autres portes-couleurs des Cardinaux, Jean-Pierre Lauzon a fait sa marque en logeant la pilule blanche par-dessus la clôture dans le champ gauche bon pour un circuit de deux points. Jacques Lalande a réussi un double pour les perdants et Serge Larouche deux simples.

Dans le camp du Verdun, les

cris et les sourires régnaient après la rencontre à la suite de cette première victoire. Louis DeLadurantaye qui s'est mérité la victoire à titre de lanceur a également dirigé l'offensive des siens en récoltant un circuit et un simple. Parmi ses confrères d'équipes qui ont réussi à toucher la balle pour des simples, on retrouve les noms de Michel Lauzon, Robert Séguin et Ortizo qui ont réussi un simple chacun.

Une victoire facile pour les Cardinaux.

Les Cardinaux de St-Jérôme se rendaient à Verdun samedi soir dernier pour la deuxième rencontre de cette série 1/4 de finale "B". Les hommes de Guy Corbeil qui étaient en déficit d'une partie ont égalisé les chances de cette série en remportant une victoire facile au compte final de 13-3.

L'artilleur gaucher des Cardinaux, Claude Gagnon qui ne semblait pas en bonne condition à la première rencontre puisqu'il s'est fait remplacer à la fin de la première manche a démontré à ses adversaires de quel bois il se chauffait en limitant les hommes de Paul Martin à quatre maigres coups sûrs pour les sept manches de jeu.

Les représentants de St-Jérôme dans le circuit Armand Mondou ont fait fi de la réputation de Jim Anthony comme lanceur pour le toucher de douze coups sûrs.

Marcel Blondin, un produit du Midget qui en est à sa première saison dans les rangs juniors a affiché de vétérans samedi soir dernier en récoltant une fiche de deux triples et un simple. Blondin possède un excellent coup de bâton et s'il continue dans la même direction, la saison prochaine on pourra le compter parmi les premiers frappeurs du club St-Jérôme. Chez les autres frappeurs de l'équipe Jérômiennne, René Tessier a fait excellente figure avec un triple et un simple. Jacques Lalande s'est également signalé à l'offensive en réussissant un double et un simple.

Le pilote Guy Corbeil fait confiance aux jeunes.

Ce geste du mentor de l'équipe Jérômiennne a été mis en évidence en fin de semaine alors qu'il a fait appel à un jeune porte-couleur du club Midget en la personne de Yves St-Pierre. La tension est toujours forte

pour un jeune de l'endroit qui endosse l'uniforme d'un club mineur au cours de la saison et qui pour les séries éliminatoires voit ses services demandés par le grand club de St-Jérôme. Le jeune St-Pierre a fait belle figure avec les Cardinaux pour ces deux joutes. Samedi soir, Yves a réussi un simple qui fit produire deux points à l'équipe Jérômiennne. Dimanche soir alors qu'il était de nouveau en uniforme et couvrant le camp droit, il a réussi un simple à l'offensive, et défensivement, il n'a commis aucune erreur.

St-Jérôme prend les devants dans la série

Les Cardinaux de St-Jérôme ont nivelé les chances dans la série samedi soir dernier et ont pris les devants dimanche soir devant leurs supporteurs en disposant de leurs adversaires au compte de 4-3 à la septième manche.

La joute a mal débutée pour les protégés de Guy Corbeil qui ont tiré de l'arrière jusqu'à la septième manche. Dès le début de la rencontre, les porte-couleurs du Verdun ont pris l'initiative du jeu aux dépens des Cardinaux qui semblaient flancher à la défensive. A la manche initiale, les hommes de Paul Martin ont touché le marbre pour deux points et cela sur trois erreurs de la part des Cardinaux. Les représentants de la ville de Verdun ont augmenté leur avance de un point à la troisième manche alors qu'ils ont enregistré leur troisième et dernier point de la rencontre. Les protégés de Guy Corbeil ont brisé la glace de l'offensive à la fin de la troisième manche touchant le marbre à deux reprises à la suite de deux coups sûrs.

A la suite de ces deux points réussis par l'équipe Jérômiennne, les Sénateurs de Verdun qui possédaient une avance de un point dans le match, ne voulaient pas céder un pouce de leur mince avance jusqu'à la septième manche.

A la septième manche, alors qu'il y avait trois hommes sur les sentiers pour les Cardinaux, le mentor de l'équipe verdunoise a fait appel aux services de Louis DeLadurantaye pour terminer la manche. C'était le tour de Jacques Lécuyer à frapper; mais le pilote Guy Corbeil a usé de tactique et ça lui a réussi. Corbeil a fait appel aux services de Claude Gagnon comme frappeur de relève car ce dernier frappe de la droite alors que DeLadurantaye lance de la gauche. Le lanceur de relève du Verdun a accordé un but sur balles à Gagnon qui a fait produire le point égalisateur qui a été enregistré par André Lauzon qui était posté au troisième coussin et immédiatement après, John Frost a frappé un simple qui a donné la victoire aux Cardinaux. Le point de la victoire a été enregistré par René Tessier qui était au troisième coussin.

John Frost a remporté les honneurs de la victoire en limitant ses adversaires à quatre maigres coups sûrs, a retiré cinq frappeurs sur trois prises et a donné deux buts sur balles. Son adversaire Paul Corbeil a subi la défaite avec huit coups sûrs, six retraits au bâton et cinq buts sur balles.

Par cette victoire, les Cardinaux prenaient les devants 2 à 1 dans la série 1/4 de finale "B" 3 de 5. La quatrième joute de cette série avait lieu mardi soir dernier à Verdun.

Visite annuelle au cimetière

Dimanche le 12 septembre prochain à 2 h 30 p. m. aura lieu au cimetière de Sainte-Scholastique la visite annuelle. Le sermon de circonstance sera donné par M. l'abbé Jacques Fortier, vicaire dominical.

Balle-Molle

Le club féminin de balle molle de Sainte-Scholastique qui s'est rendu en finale a été éliminé par le club de Lachute.

Voici le classement des séries de détail pour les équipes de la ligue féminine Argenteuil-Deux-Montagnes : Lachute, Sainte-Scholastique, Belle-Rivière et Saint-Benoît.

L'équipe de Sainte-Scholastique se composait de Lorraine Normandeau, Claudette Dugas, Pierrette Saint-Jean, Fernande Desroches, Suzanne Charbonneau, Carmen Chaput, Gisèle Neyveu, Cécile Cyr, Aline Saint-Onge, Roselyne Quesnel, Maria Charbonneau et Renée Jetté. L'entraîneur était Guy Chaput et le gérant Luc Saint-Jean.



CONGRES DES RELIGIEUX DU DIOCESE DE SAINT-JEROME — Le 31 août dernier, au Séminaire de Sainte-Thérèse, avait lieu le congrès annuel des religieux et religieuses du diocèse de Saint-Jérôme. Des centaines de participants vinrent de tout le diocèse. On voit ici les membres d'un panel sur la pastorale des religieux : Fr. Gaston Roy, F.I.C., vice-provincial, d'Oka, Sr Thérèse-de-la-Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme, Fr. Bernier, F.E.C., de Saint-Jérôme et Sr M.-Thérèse-de-Jésus, C.N.D., de Sainte-Thérèse. En plus d'autres exposés et discussions sur des sujets divers, la réunion comportait une concélébration présidée par S. E. Mgr Emilien Frenette.

Serge Laflamme revient de tournée



Serge Laflamme, ex-directeur musical des Gais Baladins, nous revient d'une tournée avec l'Orchestre National Symphonique du Canada. Cet orchestre est composé de 106 musiciens astucieusement choisis après des auditions annuelles dans les plus grandes écoles de musique du pays.

Elève de 4^e année au Conservatoire de la province de Québec, Serge est le fils de M. et Mme Laurent Laflamme, figures bien connues à Saint-Jérôme. M. Laurent Laflamme est membre de l'Harmonie de Saint-Jérôme depuis plus de vingt-cinq ans et lui-même musicien renommé.

Serge n'est pas un autodi-

dacte; c'est seulement après avoir beaucoup étudié et beaucoup répété qu'il s'est permis de jouer et de se produire en public. M. René Gauthier, organiste et professeur à Saint-Jérôme, le R. Frère Hector, Frère des Ecoles Chrétiennes et M. L. Agostini, docteur en musique, furent ses premiers maîtres de musique. Ses expériences musicales portent surtout sur la percussion, dans le domaine des instruments tels que batterie, cloches et tambourine. Serge fait aussi partie de plusieurs orchestres du pays, des

Fantaisistes Laurentiens, de l'Harmonie de Saint-Jérôme et de l'Union des Musiciens. C'est un travailleur infatigable à qui

nous souhaitons un succès constant et la chance de se tailler un joli nom et de se faire connaître dans le monde entier.

UN ENDROIT IDEAL POUR VOS

- RECEPTIONS DE MARIAGE
- PIQUE-NIQUES
- FINS DE SEMAINE

SITUE DANS UN SITE ENCHANTEUR

L'AUBERGE DES 14 ILES

Venez danser le samedi soir avec l'orchestre

"The Four Cats"

MUSICIENS EXCELLENTS ET VERSATILES

Pour réservations appelez

224-2060

Lac des 14-Iles

pour votre
DIVERTISSEMENT

Spectacles :

A Saint-Jérôme : Hôtel Pigalle : César et les Romains; Hôtel Lapointe : Claude Valade.

A Sainte-Adèle : Chantecler, Mont-Gabriel.

A Piedmont : Le Totem : Philippe Russel, organiste.

Cinéma

A Saint-Jérôme : Cinéma Rex : mer. jeu. ven. Le gros coup, avec Emmanuela Riva et Un homme doit mourir avec Kirk Douglas; Théâtre du Nord : sam. à ven. Les dix gladiateurs et Chef de rayon explosif avec Jerry Lewis. Bientôt : Caïn.

A Saint-Sauveur : Théâtre Nordie.

A Morin Heights : Théâtre Bell.

A Sainte-Agathe : Cinéma Alhambra.

Pièce de théâtre :

A Sainte-Adèle : Le théâtre de Sun Valley.

Boîtes à chansons :

A Val David : La Butte à Mathieu.

A Piedmont : La clé de sol, au Totem.

t

le ciné-théâtre
du séminaire
de sainte-thérèse

TROISIEME SAISON

le 14 octobre

L'ECOLE DES FEMMES
de Molière T.N.M.

le 18 novembre

"MARIE, MARIE"
de Jean Kerr
Théâtre de la Poudrière

le 20 janvier

PROGRAMME CLASSIQUE
Les Grands Ballets Canadiens

le 3 mars

L'Opéra "CARMEN"
de Bizet
Théâtre Lyrique du Canada

Réservations :
Mme PIERRE JARRY
St-Jérôme 438-8290
Mme Marcel LESSARD
Ste-Adèle 229-4515



"CESAR" et Les ROMAINS

L'HÔTEL PIGALLE

LE RENDEZ-VOUS DES MEILLEURES VEDETTES
DU SPECTACLE

Présente en grande vedette cette semaine
Commençant le jeudi soir

CESAR et les ROMAINS

"Le groupe le plus populaire de l'heure"

PASCALE, M.C. Chanteuse

Spectacles :

jeudi, vendredi et samedi : 10 h. - 12 h.
dimanche : 6 h. 30 et 10 h. 30

Pour réservations signalez :

438-2004